

*intime* People

*intime* Music

*intime* Culture

The Marco Polo Airport Magazine

*intime* Business

*intime* Veneto

BLUE COLLECTION

*intime* Venice



*intime* Events

IX/6 - 2023 - November-December

*intime* Places

*intime* Food

*intime* Kids

lineadacqua



THE MERCHANT<sup>®</sup>  
OF VENICE

THE MERCHANT<sup>®</sup>  
OF VENICE

## BOUTIQUES

### VENEZIA

FLAGSHIP STORE  
Campo San Fantin, San Marco 1895  
30124 Venezia  
t. 0039 0412960559

SPEZIERIA ALL'ERCOLE D'ORO  
Strada Nova, Santa Fosca, Cannaregio 2233  
30121 Venezia  
t. 0039 041720600

WORLD OF VENICE  
Aeroporto Marco Polo  
viale Galileo Galilei 30/1  
30173 Venezia  
t. 0039 0412603881

BOTTEGA CINI  
Dorsoduro 862  
30123 Venezia

LIBRERIA STUDIUM  
San Marco, 337  
30124 Venezia  
t +39 0415222382

### VERONA

VERONA STORE  
Corso Sant'Anastasia 10, 37121 Verona  
t. 0039 045590356

### MILANO

MILANO BOUTIQUE  
Via Brera, 4, 20121 Milano  
t. 0039 02 80581268



QUEEN OF THE NIGHT

The mystic scent of unforgettable royalty

Fondamenta Serenella, 20  
Murano  
Venezia

San Polo, 70  
Sotoportego de Rialto  
Venezia

Dorsoduro, 669  
Campo San Vio  
Venezia

nido 2023



marina e susanna sent

[www.marinaesusannasent.com](http://www.marinaesusannasent.com)

NEXT LEVEL

RANGE ROVER  
SPORT



Autoserenissima  
Via Uruguay 27, Padova - 049 7800567  
info.padova@autoserenissima.it  
Via Orlanda 45, Venezia - 041 900086  
info@autoserenissima.it  
Viale del Lavoro 37, Vicenza - 0444 563588  
info.vicenza@autoserenissima.it  
autoserenissima.landrover.it

Gamma Nuova Range Rover Sport, valori di consumo carburante (l/100 km): ciclo combinato da 0,8 a 11,7 (WLTP). Emissioni CO<sub>2</sub> (g/km): ciclo combinato da 18 a 266 (WLTP). I valori sono indicati a fini comparativi.

# Publisher's note

Marc Chagall's *Rabbi of Vitebsk* was bought by the City of Venice in 1928 for the equivalent of EUR 25,000; in the current market it is worth more than EUR 15 million. A good investment, one might say.

In Italy, the Corte dei Conti, the public body responsible for keeping an eye on public spending, should punish when state money is mispent and reward virtuous actions. But the chronicles never speak of such rewards, but only punishments.

Besides, it would be unlikely that such an action could happen today, as state purchases of contemporary art works are becoming fewer and fewer, except for the Italian Council project started in 2017.

Why has the state (almost) stopped buying contemporary art? Out of fearfulness? Because artists aren't the same as in the past? Because there aren't the buyers there used to be? Because the prices too high?

It is not easy to answer, but I can say that basing herself on Chagall's picture, the curator of the exhibition 'The Colour of Dreams', Elisabetta Barisoni, has organised an admirable exhibition of great emotional impact. It is an event that inspires, that suggests that only by opening up to dreams and fantasy, and therefore to the unknown and risk, can knowledge be built and a future imagined. As Silvia Vegetti Finzi has written: "The corpus of his works offers us a conscious and unconscious legacy of pictorial, verbal, iconic and musical symbols available to all."

One hundred years from now, which collections will our curators be able to draw from? We must start asking ourselves this question, but in the meantime do not miss the splendid exhibition at the Candiani in Mestre. ■

Il *Rabbi di Vitebsk* di Marc Chagall è stato comprato dal Comune di Venezia nel 1928 a un valore attualizzato di 25.000 euro; oggi sul mercato vale più di 15 milioni. Si direbbe un buon investimento.

In Italia la Corte dei Conti dovrebbe punire l'uso improprio del denaro statale ma anche gratificarne la valorizzazione, però nelle nostre cronache non si ricorda un intervento premiante, solo azioni sanzionatorie. Sarebbe comunque difficile che ciò avvenisse, oggi, in questo campo, perché gli acquisti statali di opere d'arte contemporanea sono sempre più esigui, fatta eccezione per il progetto *Italian Council* iniziato nel 2017.

Perché si è (quasi) smesso di acquistare? Perché si ha paura? Perché non esistono più gli artisti di una volta? Perché non ci sono più i compratori di una volta? Perché i prezzi sono troppo alti?

Non è facile rispondere, ma posso dire che dal quadro di Chagall la curatrice della mostra *Il colore dei sogni*, Elisabetta Barisoni, ha allestito un evento di grande impatto emotivo, una mostra che ispira e suggerisce che solo aprendosi al sogno e alla fantasia, e quindi all'ignoto e al rischio, si può costruire la conoscenza e immaginare un futuro. Come scritto da Silvia Vegetti Finzi: "Il corpus delle sue opere ci restituisce un patrimonio conscio e inconscio, di simboli, pittorici, verbali, iconici, musicali, a disposizione di tutti [...] i suoi quadri evocano un altrove che rinvia a procedere oltre, a raggiungere ulteriori alterità".

Tra cento anni i nostri curatori da quali collezioni potranno attingere? Bisogna iniziare a interrogarsi, nel frattempo non perdetevi la bellissima mostra al Candiani. ■

— FEDERICO ACERBONI

## 16 — THE COLOUR OF DREAMS

Elisabetta Barisoni



## InTime Distribution

### Venice Marco Polo Airport

Arrivals Area  
Departures Area

VIP LOUNGE  
PRIVATE JETS TERMINAL

### Luxury / Boutique Hotels

Aman Venice  
Baglioni Hotel Luna  
Belmond Hotel Cipriani  
Hotel Ai Reali  
Hotel Aquarius  
Hotel Flora  
Novecento Boutique Hotel

Palazzina Grassi  
Palazzo Barbarigo  
The Venice Venice Hotel

Hotel Villa Cipriani  
(Asolo, Treviso)  
Rosapetra Resort  
(Cortina d'Ampezzo, Belluno)

### GARAGE SAN MARCO

car park in Venice

1600 VIP subscribers

For more info visit  
[www.intimemagazine.com](http://www.intimemagazine.com)



# VALMONT

presents

## THE BLUE BALANCE

A delicate composition of Jean-Michel Wilmotte's *Pilotis*  
in dialogue with *Blu Cobalto I - Storie Veneziane*  
by Didier Guillon and Sophie Vann Guillon

To discover exclusively at:  
**FONDATION VALMONT**  
Palazzo Bonvicini, Santa Croce 2161A  
**THE 2212 VENEZIA**  
Calle della Regina, Santa Croce, 2212

Available at [lamaisonvalmont.com](http://lamaisonvalmont.com)

La Maison Valmont  
PARIS - MADRID - BERLIN - MUNICH - LAUSANNE - VERBIER - NEW YORK

16



**The Colour of Dreams**  
Elisabetta Barisoni

An exhibition dedicated to Marc Chagall, with works from the Ca' Pesaro museum and important significant and often dramatic upheavals of the international loans / Una mostra dedicata a Marc Chagall, con opere dal museo di Ca' Pesaro e grandi prestiti internazionali

22



**100 Years of Glass and Colour**  
Cristina Beltrami

An exhibition celebrates the 100th anniversary of NasonMoretti, a historic company and family of Italian glass / Una mostra celebra il centenario di NasonMoretti, storica azienda e famiglia del vetro italiano

26



**Giotto's heritage unveiled**  
Ufficio Patrimonio Mondiale - Comune di Padova

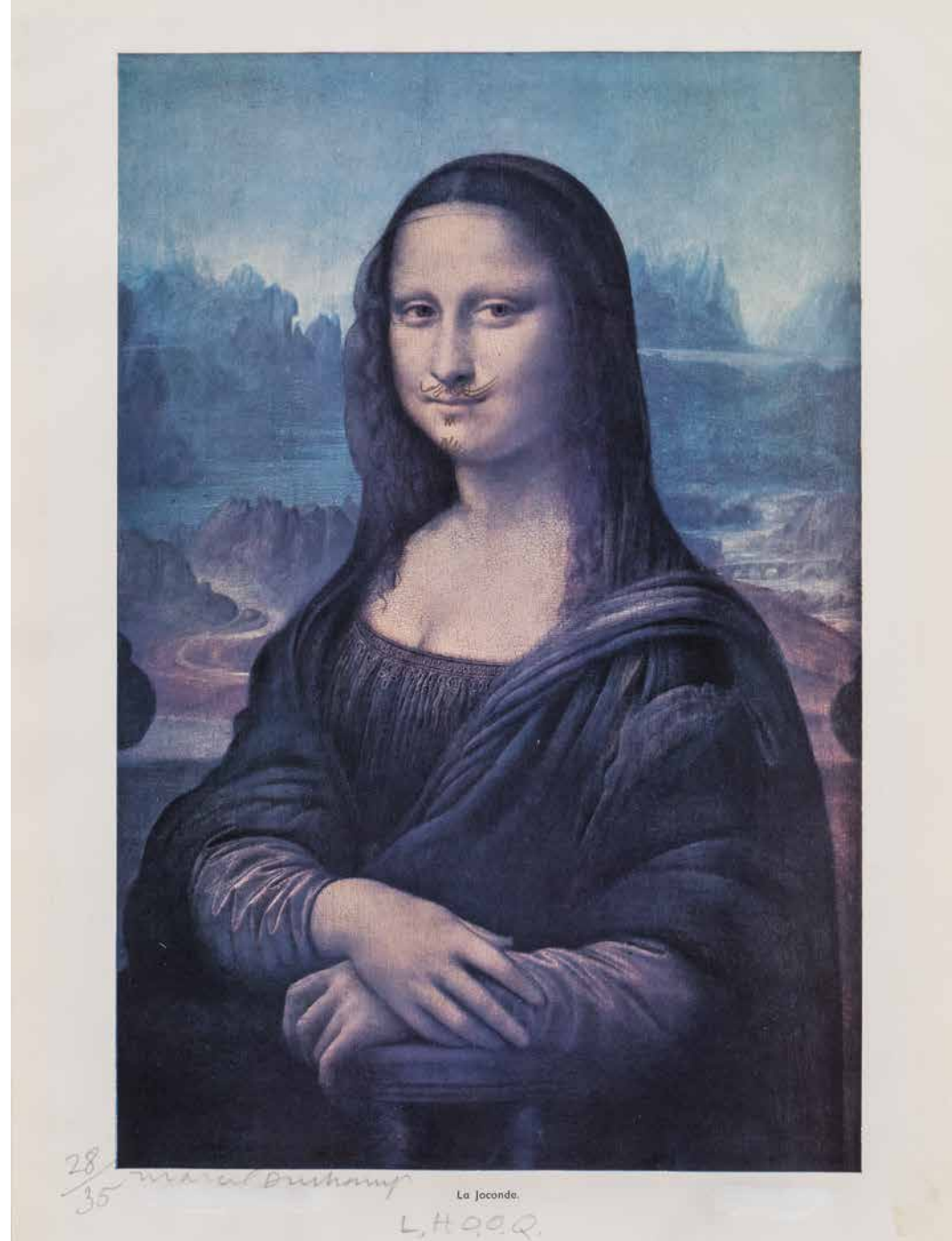
Discovering Padua's Unesco treasures / Alla scoperta dei capolavori padovani tutelati dall'Unesco

30



**Egypt on Show in Bolzano**  
Francesca Ortalli

An important exhibition in collaboration with the Museo Egizio in Turin / Un'importante mostra che vede la collaborazione del Museo Egizio di Torino



# Marcel Duchamp

## e la seduzione della copia

14.10.2023 ——— 18.03.2024

40



**Flying Venice**  
**End of the World,  
Beginning of Everything**

Sofia Toffoli

We fly to the end of the world to discover  
Patagonia / Voliamo alla fine del mondo alla  
scoperta della Patagonia

46



**2 days inVenice**

Art, shopping and good food: our advice  
for getting into the real spirit of the city /  
I nostri consigli per scoprire la città, fra arte,  
shopping e buon cibo

**A trip to... Bolzano**

What to do, where to eat and shop  
in Bolzano / Cosa vedere, dove mangiare  
e fare shopping a Bolzano

56



**inAgenda**

A selection of cultural events in Venice and  
the Veneto, for both adults and children  
/ Una selezione di eventi culturali, per adulti  
e bambini, a Venezia e in Veneto

64



**Only inVenice**

The Venice of the past, through the images  
of the Archivio Cameraphoto Epoche /  
La Venezia di ieri, attraverso gli scatti dell'Archivio  
Cameraphoto Epoche

36



**Culture & Business**

**in Foscarini**

Carlo Urbinati

The evolution and projects of the company,  
born on the island of Murano / L'evoluzione  
e i progetti dell'azienda, nata sull'isola di Murano

**SALVADORI**  
Diamond Atelier



**In Venezia dal 1857**

**Venezia Piazza San Marco 67**

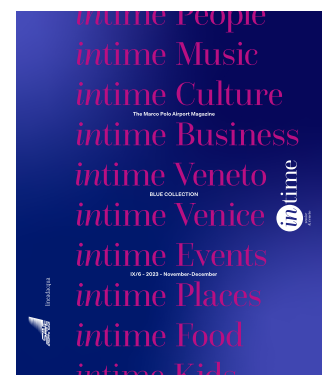
Venezia Cannaregio 2342

Vicenza Contrà Porti 2

salvadoridiamondatelier.com

## InTime Magazine

BLUE COLLECTION  
IX / 6 - 2023  
November - December



**Editor-in-chief**  
Sara Bossi

**Editorial staff / Redazione**  
Federico Acerboni  
Luca Zentilini

**Content team**  
Giulia Gasparato  
Francesca Ortalli

**Contributors / Contributi**  
Elisabetta Barisoni  
Cristina Beltrami  
Ufficio Patrimonio Mondiale  
- Comune di Padova  
Carlo Urbinati

**Translations / Traduzioni**  
Lucian Comoy

**Accounting**  
Linda Marana  
linda.marana@lineadacqua.com

**Financial**  
Elena Scquizzato

**IT Activities**  
Sofia Toffoli

**Distribution / Distribuzione**  
Alessia Manservigi

**Publisher, ownership and copyright**  
© 2023 lineadacqua edizioni srl  
San Marco 3716/b  
30124 Venice  
www.lineadacqua.com  
info@linedacqua.com  
Auth. Venice Court ///  
Autorizzazione del Tribunale  
di Venezia No. /// N. 6 2013  
ISSN 2421-1966

**About us / Chi siamo**  
lineadacqua is a Venetian independent publishing house specialised in high-quality editorial products, all made in Venice. SAVE heads a Group that coordinates the North East Airport Hub, which includes the airports of Venice, Treviso, Verona and Brescia, and the Belgian airport of Charleroi. /// lineadacqua è una casa editrice indipendente veneziana, specializzata in prodotti editoriali di alta qualità made in Venice. SAVE è a capo di un Gruppo che gestisce il Polo Aeroportuale del Nord Est, comprensivo degli aeroporti di Venezia, Treviso, Verona e Brescia. Alla gestione di questi si aggiunge quella dell'aeroporto belga di Charleroi.

**Graphic design & layout**  
InTime is designed by Tomomot, an independent graphic design studio that works with books and visual strategies and to whom we entrust our content to give them the best look. Tomomot is based in the heart of Venice and looks out to the world. /// InTime è progettato da Tomomot, uno studio grafico indipendente che si occupa di libri e strategie visive e a cui affidiamo i nostri contenuti per dar loro la veste migliore. Tomomot ha sede nel cuore di Venezia e lo sguardo verso il mondo intero.

**PANTONE®**  
Cover /// In copertina  
Premium Metallics 10249 C  
Inside /// All'interno  
Premium metallics 10176 C

**Printing / Stampa**  
InTime magazine is 'printed on the water' by Grafiche Veneziane. Founded in 1952, this printing house in the sestiere of Cannaregio is a point of reference for the most important Venetian publishers, and also works with museums and cultural institutions all over the world. /// InTime magazine è "stampato sull'acqua" da Grafiche Veneziane. Fondata nel 1952, questa tipografia nel sestiere di Cannaregio è un punto di riferimento per i più importanti editori veneziani, oltre a collaborare con musei e istituzioni culturali in tutto il mondo.

**Paper / Carta**  
Printed on Sappi GalerieArt Volume 90 gsm, a paper that combines the natural feel of uncoated paper with the image reproduction quality of a coated paper. /// Stampato su Sappi GalerieArt Volume 90gr, una carta che unisce la sensazione naturale dell'usomano con la qualità di riproduzione delle immagini tipica di una carta patinata.



Printed in October 2023  
/// Stampato nel mese di ottobre 2023  
made in venice



## Law and tax firm

A team of professionals at your disposal

www.studiotosi.com    Venice    Verona    Vicenza    Padua    Milan    Pordenone    Udine    Luxembourg



Santa Maria Formosa  
Castello 5252, Venezia  
tel +39 041 2711411

orario 10-18 | open 10 am - 6 pm  
chiuso lunedì | closed on Monday  
www.querinistampalia.org





fondazioneberengo

berengostudio

**Berengo Studio 1989**

Fondamenta dei Vetrai 109/a  
30141, Murano (VE)

www.berengo.com  
@berengostudio  
@fondazioneberengo



*Water's Soul*  
Jaume Plensa  
Ph Francesco Allegretto



# The colour of dreams

— ELISABETTA BARISONI

**An exhibition dedicated to Marc Chagall, with works from the Ca' Pesaro museum and important international loans.**

Una mostra dedicata a Marc Chagall, con opere dal museo di Ca' Pesaro e grandi prestiti internazionali.

Talking about Chagall is not easy, because in a way he is self-sufficient. He lived for a long time, painted a great deal, and experienced the most significant and often dramatic upheavals of the twentieth century. He was close to numerous artistic movements: Symbolism, for instance, which is touched upon in the first section of the exhibition, and he had Surrealist companions in adventure and exile, such as Max Ernst, shown in section 3, and friends among the German Expressionists, the French Fauves and Constructivists, as emerges in *Rabbi No. 2* at Ca' Pesaro. However, he did not really adhere to any artistic current. He developed and pursued a language all his own, mixed with the avant-garde and with the primitivism he had learnt in his youth in Paris and used, like Symbolism, to convey the sense of his own world, his own dream.

If what distinguishes Chagall is the idea of the expressive freedom of imagination and creative fantasy, the leitmotif of this journey into the *colour of dreams* becomes a narrative made with Chagall as the tutelary deity in each section. Twelve works by Chagall are on display, ►

Parlare di Chagall non è semplice, perché lui in un certo senso basta a sé stesso. Visse per lungo tempo, produsse moltissimo, attraversò i più significativi e spesso drammatici rivolgimenti del Novecento. Fu vicino a numerosi movimenti artistici: si pensi al Simbolismo, che viene suggerito nella prima sezione della mostra, o ai compagni di avventura e di esilio surrealisti, come Max Ernst, esposti nella sezione 3, o ancora agli espressionisti tedeschi, ai Fauve francesi e al Costruttivismo che emerge dal *Rabbi n. 2* di Ca' Pesaro. Tuttavia, non aderì davvero a nessuna corrente artistica. Elaborò e portò avanti un linguaggio tutto suo, mescolato con le avanguardie e con il primitivismo appreso in gioventù a Parigi e usato, come il Simbolismo, per trasmettere il senso del proprio mondo, del proprio sogno.

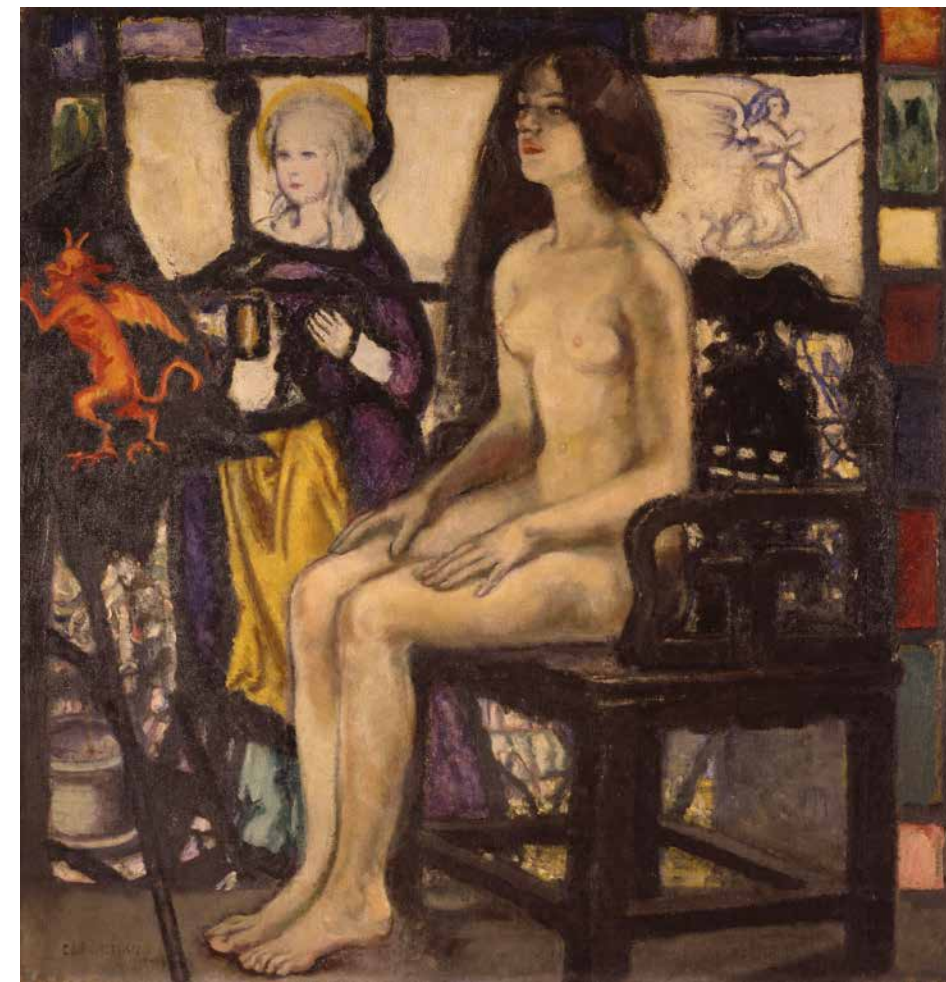
Se quello che contraddistingue Chagall è l'idea della libertà espressiva dell'immaginazione e della fantasia creatrice, il filo conduttore di questo viaggio nel *colore dei sogni* diventa un racconto fatto con Chagall quale nume tutelare in ciascuna sezione. Sono esposte dodici opere di Chagall tra cui tre dipinti: capolavori assoluti come ►

**CHAGALL. IL COLORE DEI SOGNI**

**Centro culturale Candiani,  
Mestre**

**30.09.2023 - 13.02.2024**

**[muvemestre.visitmuve.it](http://muvemestre.visitmuve.it)**



including three paintings that are absolute masterpieces: *The Rabbi*, *The Lovers*, exceptionally on loan from the Israel Museum in Jerusalem, and *Vitebsk. Village Scene* from Vienna, from the collections of the Albertina. Alongside these are exhibited drawings, tempera works and etchings accompanied by the priceless original plates that Chagall engraved to create the Bible series, on loan from the Marc Chagall National Museum in Nice.

A universe made of dreams and memory takes material form in Chagall's depictions of the Jewish village of his childhood, Vitebsk, a subject that the artist explored again and again in numerous works throughout his life, as an ideal place, a place of the soul. "Mine alone / Is the country in my soul": Chagall's dreamworld often includes Vitebsk, wandering Jews, the face of his father, a Chassidim Jew, and animals and his uncle playing the violin. Animals flying or playing instruments, floating carts, wandering

Jews and beggars on rooftops: Chagall's entire imaginative universe is substantiated by the memory of Vitebsk and his childhood.

A central section deals with perhaps the most powerful feeling of the human being, love, while the theme of the spiritual, the unfathomable yearning for the search for the Divine, underlies Chagall's entire training and production and is examined in the exhibition in a large section. The religiously themed works range from the series of prints dedicated to the Bible, with the engravings exhibited alongside the original plates, to the theme of the Crucifixion, which Chagall, who was Jewish, approached with interest and sensitivity, at times representing the drama of Jewish persecution through the image of Christ on the Cross. On display alongside his own work are a number of artists from the Civic Collections of Ca' Pesaro who have explored the theme of religion from different points of view, such as the Finnish Veikko Aaltona, the ▶

**A universe  
made of dreams  
and memory**

*Il Rabbino*, *Gli amanti*, eccezionalmente concessa in prestito dall'Israel Museum di Gerusalemme e *Vitebsk. Scena di villaggio* proveniente da Vienna, dalle collezioni dell'Albertina. Insieme a questi sono esposti disegni, tempere e incisioni accompagnate dalle preziosissime lastre originali che Chagall ha inciso per realizzare la serie della Bibbia, prestate dal Museo Nazionale Marc Chagall di Nizza.

L'universo fatto di sogno e memoria si concretizza in Chagall nelle rappresentazioni del villaggio ebraico della sua infanzia, Vitebsk, soggetto che l'artista riprenderà in numerose opere lungo tutta la sua vita, come un luogo ideale, dell'anima. "È soltanto mio / il paese che è nell'anima mia": il sogno di Chagall riprende spesso Vitebsk, gli ebrei erranti, il volto del padre, ebreo *chassidim*, e ancora gli animali e lo zio che suona il violino. Animali che volano o che suonano strumenti, carretti che fluttuano, ebrei erranti e mendicanti sui tetti: tutto l'universo immaginifico di Chagall si sostanzia del ricordo di Vitebsk e della sua infanzia.

Una sezione centrale affronta il sentimento forse più potente dell'essere umano, l'amore, mentre il tema religioso, l'insondabile anelito alla ricerca del Divino, soggiace a tutta la formazione e produzione di Chagall e si concretizza in mostra in un'ampia sezione. Le opere a tema religioso vanno dalla serie grafica dedicata alla Bibbia, con le incisioni esposte insieme alle lastre originali, fino al tema della Crocifissione, cui singolarmente Chagall, di religione ebraica, si avvicina con interesse e sensibilità, talvolta rappresentando il dramma della persecuzione ebraica attraverso l'immagine di Cristo sulla Croce. Di fianco a lui sono esposti alcuni autori delle collezioni civiche di Ca' Pesaro che hanno esplorato da diversi punti di vista il tema religioso, come il finlandese Veikko Aaltona o lo straordinario Frank Brangwyn, o ancora il mistico ungherese István Csók o il giovanissimo Nicolò De Mio, vincitore per la categoria ▶

On these pages, left to right: Veikko Aaltona, *The deposition*, 1949; Carlo Hollesch, *Perleau's magic lantern*, 1963; exhibition view; István Csók, *Idols*, 1909-14



On these pages, left to right: Carlo Hollesch, *To the moon, 1949*; Frank Brangwyn, *Saint Simeon Stylites, 1894*; Gaetano Previati, *Leda and the Swan, 1907*. All images courtesy MUVE

extraordinary Frank Brangwyn, the Hungarian mystic Istvan Csok and the very young Nicolò De Mio, winner in the Video Art category of the Artefici del Nostro Tempo Competition in 2022, who is present in the Gallery's collections. Another presence is Garbari, a 'Capesarino' artist of the first generation and a skilful 'engraver' of primitive figures on a black slate sky, is exhibited alongside Lynn Chadwick and her winged *Figures*, crucified but also angelic, poetic but also symbols of architecture devastated by the bombings of World War II.

Finally, in the last room of the exhibition, where the lapis lazuli blue of the first sections, taken from the headgear of the *Rabbi* of Ca' Pesaro, becomes lighter, the archetypes of fairy tales explode on the scene. Here, the artist's powerful creative imagination is once again expressed to the full. La Fontaine's *Fables*, which we all know as an archetype and as oral tales, provide further nourishment for Chagall's fantasy world.

He explored a world of myth that is evident too in the works of Félicien Rops and Frank Barwig, but also in an unprecedented and surprising *Pan* by Claudio Parmiggiani, in the splendid graphic work of Corrado Balest, in the surreal fantasy of George Grosz and Carlo Hoellessch, and finally in the small miniature in the seventeenth-century manner immersed in the magic of a fable-like everyday life by Marta Naturale.

I hope that the exhibition will once again show how Chagall was a great artist and also a dreamer in the best sense of the word; an optimist, despite the difficulties he had to face during his long life. The message that I hope emerges is one of humility, imagination, the power of the dream, the possibility of discovering the divine also through feeling. Chagall's message is, I believe, that there is no need to understand and rationally translate everything, because one's own truth can also be reached through dream and memory. ■

There is no need to understand and rationally translate everything



Videoarte del Concorso Artefici del Nostro Tempo nel 2022 ed entrato di qui nelle collezioni della Galleria. E ancora Garbari, capesarino della prima generazione e poi abile "incisore" di figure primitive su un cielo nero lavagna, è esposto con Lynn Chadwick e le sue *Figure alate*, crocifisse ma anche angeliche, poetiche ma anche simboli di architetture stravolte dai bombardamenti della Seconda guerra mondiale.

Infine, nell'ultima sala della mostra dove il blu lapislazzulo delle prime sezioni, tratto dal copricapo del *Rabbi* di Ca' Pesaro, si schiarisce, esplodono gli archetipi delle fiabe nelle quali si esprime ancora una volta la potente fantasia creatrice dell'artista. Dalle *Favole* di La Fontaine, che tutti noi conosciamo, come archetipo e racconto orale, emerge ancora una volta il mondo fantastico di Chagall, la linea che lui ha portato avanti e che arriva e riparte dal mito, evidente nelle opere di Félicien Rops e Frank Barwig, ma anche in un inedito e sorprendente *Pan* di Claudio Parmiggiani, nelle preziose

grafiche di Corrado Balest, nella fantasia surreale di George Grosz e di Carlo Hoellessch, per chiudere con la piccola miniatura di sapore secentesco immersa nella magia di una quotidianità magica di Marta Naturale.

Mi auguro che nella mostra emerga ancora una volta quanto Chagall sia stato un grandissimo artista e anche un sognatore nel senso migliore del termine; un ottimista, malgrado le difficoltà che dovette affrontare lungo la sua lunga vita. Il messaggio che spero emerga è quello dell'umiltà, della fantasia, della potenza del sogno, della possibilità di scoprire il divino anche attraverso il sentimento. Il messaggio di Chagall spero possa essere che non vi è necessità di capire e tradurre razionalmente tutto, poiché la propria verità si può raggiungere anche attraverso il sogno e la memoria. ■

ELISABETTA BARISONI is Head of /// è responsabile di Ca' Pesaro - Galleria Internazionale d'Arte Moderna





— CRISTINA BELTRAMI

# years of glass and colour

On this page:  
*Francesca* series, 1926

Next page: Glasses,  
1940s. All images  
Studio Pointer



**An exhibition celebrates the 100th anniversary of NasonMoretti, a historic company and family of Italian glass.**

Una mostra celebra il centenario di NasonMoretti, storica azienda e famiglia del vetro italiano.

NasonMoretti was established a century ago under the name Cristalleria Nason & Moretti, to emphasise from the outset a production of objects for everyday use, especially designed for the table, and which – with a profoundly modern flair – could hold together the elegance and quality of Murano's technical tradition and a semi-industrial production system through the extensive use of the 'mould'.

The year of establishment of 1923 proved an auspicious moment: it coincided with the year of foundation of the Monza Biennale, which testified to the growing interest in all the decorative arts, now projected onto an international market. Murano itself was rapidly recovering after the war, thanks in part to the recent creation of V.S.M. Cappellin Venini & C. (in 1921) and the production of glass boasting essential lines and subtle nuances.

Nason & Moretti, on the other hand, immediately focused on a vast palette of bright and often contrasting colours, perfectly in line with the Art Déco taste of the time. This decision found favour with collectors such as Gabriele D'Annunzio and Angelo Fasce, which was the reason for the presence of some of their products at the D'Annunzio residence in Gardone Riviera and at the Wolsfoniana in Genoa, where the *Francesca* (1930) was beautifully displayed within the 'tavolo dell'autarca' designed by Fasce himself.

The *Lidia* series preserved at the MoMa in New York, where it arrived in 1956 as a gift from the American architect Philip Johnson, had ▶

La NasonMoretti nasceva un secolo fa col nome di Cristalleria Nason & Moretti, a sottolineare fin da subito una produzione di oggetti d'uso quotidiano, in particolare pensati per la tavola, e che – con un piglio di profonda modernità – potessero tenere insieme l'eleganza e la qualità della tradizione tecnica muranese e un sistema produttivo semi-industriale, facendo dunque ampio uso dello "stampo".

Nascere nel 1923 è un momento quanto mai propizio: coincide infatti con l'anno di fondazione della Biennale di Monza che testimonia la crescente attenzione verso tutte le arti decorative, proiettate ora in un mercato internazionale. La stessa Murano è in rapida ripresa dopo la guerra, anche grazie alla recente (1921) creazione della V.S.M. Cappellin Venini & C. e la proposta di vetri dalle linee essenziali e dalle nuance indefinibili.

La Nason & Moretti punta invece da subito su una vastissima *palette* dalle tinte decise e sovente abbinata per contrasto, perfettamente in linea col gusto *déco* del tempo. Una scelta che ha trovato il favore di raffinati collezionisti come Gabriele D'Annunzio o Angelo Fasce, ragione della presenza di alcuni dei loro servizi al Vittoriale di Gardone Riviera e alla Wolsfoniana di Genova, dove il *Francesca* (1930) fa bella mostra di sé all'interno del "tavolo dell'autarca".

Diverso l'iter per la serie *Lidia* conservata al MoMa di New York dove entra nel 1956 per dono dell'architetto statunitense Philip Johnson. Questa straordinaria invenzione si deve a Umberto ▶

different genesis. This extraordinary invention was by Umberto Nason who, between 1954 and 1955, had the intuition to propose a service of tableware with essential shapes in which the layer of milk-coloured glass – usually placed on the inside – was placed on the outside, thus playing on the strong contrast of two colours. Lidia's originality secured him the Compasso d'Oro, a prestigious award created by Gio Ponti in 1954 and dedicated to modern design.

The exhibition currently at the Museo del Vetro – and the associated commemorative volume – provides an account of the most successful objects created by the glassmaker and of the collaborations with some important names in design and architecture, such as Giovanni Gariboldi who, in the booming 1950s, designed the *Arlecchino* series for Nason & Moretti, which Roberto Aloï immediately included in his fine book, *Vetri d'oggi* (1955).

The 1960s opened with the impressive historical exhibition of Murano glass that Astone Gasparretto organised at the Palazzo della Gran Guardia in Verona, with the collaboration also of Carlo Scarpa and Jean Cocteau, where Nason & Moretti was present with no less than ten services. Equally important was the participation in the 1963

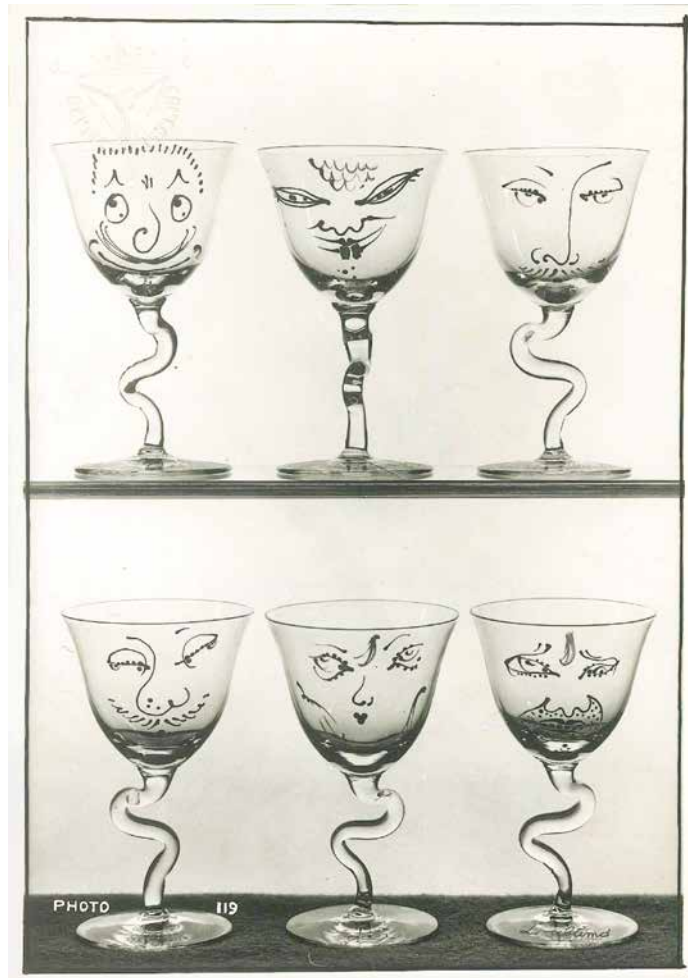
exhibition that Bevilacqua La Masa dedicated to fine craftsmanship, emphasising, in the preface of the catalogue, how a modern artefact is one that responds to the “rhythms of everyday life” since, being in common use, it can truly shape the tastes of a society. In this sense, Nason & Moretti's production met this demand perfectly.

Since the 1970s, the glassworks has been particularly open to designers from the local scene such as Franca Petrolì, Mario Ticcò, the Boato-Duse duo... whose names are now experiencing a great revival. This was also the time when the firm worked with Henry Mavrodin, an artist who was represented in the Bulgarian pavilion at the 1970 Biennale and who later settled in Venice, establishing numerous collaborations with Murano.

In the 1980s it was the turn of the fruitful collaboration with Sergio Asti, architect and historical figure in the glass scene, who with Nason & Moretti produced several series that, as Alessandro Mendini defines them, have the value of “a retrospective of his love (tension, hyper-sensitivity) towards glass”.

A century later, therefore, the time was ripe to look back, to unlock the archives and share with the public an important company history that now numbers over 10,000 models. ■

## A vast palette of bright and often contrasting colours



CRISTINA BELTRAMI is an art historian and independent curator /// è storica dell'arte e curatrice indipendente

On these pages, left to right: 1951 cocktail series decorated by Anzolo Fuga; bottles, 1950s; exhibition view. All images Studio Pointer

Nason che, tra il 1954 e il 1955, ebbe l'intuizione di proporre un servizio di oggetti per la tavola dalle forme essenziali nei quali lo strato di vetro lattino – solitamente posto all'interno – fosse steso all'esterno, giocando dunque sul contrasto deciso del bicolore. L'originalità dei *Lidia* gli assicura il Compasso d'Oro, prestigioso premio ideato da Gio Ponti nel 1954 e dedicato al design moderno.

La mostra attualmente al Museo del Vetro – e il corrispondente volume celebrativo – danno conto degli oggetti di maggior successo creati dalla fornace e delle collaborazioni con alcuni importanti nomi del design e dell'architettura come Giovanni Gariboldi che, nei felici anni cinquanta, disegna per la Nason & Moretti la serie degli *Arlecchino* che subito Roberto Aloï include nella sua paludata pubblicazione *Vetri d'oggi* (1955).

Gli anni sessanta si aprono con l'imponente mostra storica del vetro muranese che Astone Gasparretto organizza al Palazzo della Gran Guardia di Verona – anche con la collaborazione di Carlo Scarpa e Jean Cocteau – dove la Nason & Moretti è presente con ben dieci servizi. Non meno importante la partecipazione alla mostra del 1963 che la Bevilacqua La Masa dedica all'alto artigianato sottolineando,

fin dalla prefazione del catalogo, come il manufatto moderno sia quello che risponde ai “ritmi della vita quotidiana” poiché, essendo d'uso comune, può davvero plasmare il gusto di una società: e in questo senso la produzione della Nason & Moretti corrispondeva quanto mai a questa istanza.

Dagli anni settanta la vetreria si dimostra particolarmente aperta a designer del panorama locale come Franca Petrolì, Mario Ticcò, il duo Boato-Duse, i cui nomi stanno vivendo oggi un grande rilancio. È il momento in cui intercettano anche Henry Mavrodin, artista che rappresenta il padiglione della Bulgaria alla Biennale del 1970 e che in seguito si stabilisce a Venezia intessendo numerose collaborazioni con Murano.

Negli anni ottanta è la volta del felice connubio con Sergio Asti, architetto e personalità storica del vetro, che con la Nason & Moretti realizza alcune serie che, come le definisce Alessandro Mendini, hanno il valore di “una retrospettiva del suo amore (tensione, iper-sensibilità) verso il vetro”.

A distanza dunque di un secolo, i tempi erano maturi per guardarsi indietro, svelare gli archivi e condividere con il pubblico una storia aziendale importante che conta oggi oltre diecimila modelli. ■



# Giotto's heritage unveiled

UFFICIO PATRIMONIO MONDIALE - COMUNE DI PADOVA

## Discovering Padua's Unesco treasures.

Alla scoperta dei capolavori padovani tutelati dall'Unesco.



On this page:  
the Scrovegni Chapel

Embarking on a journey to Padua is akin to surrendering to a vibrant cascade of light and colour, a sensory experience that enchants visitors and gradually unveils the city's unique allure. Padua opens its heart and soul to all who venture within, first revealing its exuberant side with bustling squares teeming with life, then unlocking the treasury of its most precious gems, most notably the mesmerising fresco cycles dating back to the fourteenth century, now recognized as a UNESCO World Heritage Site.

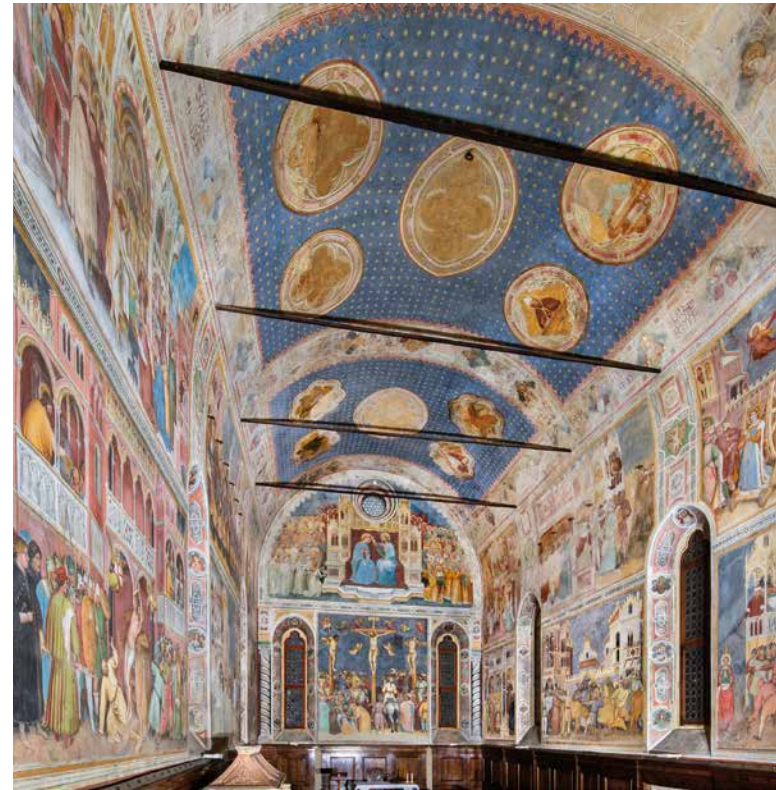
Spanning across 3,694 square meters of frescoed walls scattered eight captivating locations in the historic heart of the city, this UNESCO site transcends conventional definitions of a museum. It beckons the visitor to partake in a singular and evocative aesthetic voyage while also immersing them in the cultural and artistic tapestry of Padua's past.

This collection of fresco cycles masterfully guides the observer towards what would be the future of Italian culture and art history. It commences its odyssey within the Scrovegni Chapel, an unassuming structure that has cradled Giotto's masterpiece since the early fourteenth century. ▶

Arrivare a Padova significa lasciarsi abbracciare da un'onda di luce e colori che rapisce i visitatori e li accompagna alla scoperta di questa città unica, che si rivela in tutta la sua sfacciata bellezza. La si ama subito e lei si lascia conoscere senza porre condizioni, offrendo prima il suo lato più gioviale, quello delle piazze e della brulicante vita che le anima, per poi aprire lo scrigno dei suoi preziosi tesori, primi fra tutti i cicli di affreschi del Trecento, Patrimonio Mondiale dell'Unesco.

Con i suoi 3,694 metri quadrati di pareti affrescate, custodite in otto affascinanti luoghi del centro storico della città, il sito Unesco si presenta come un museo diffuso che si apre al visitatore per regalare un'esperienza estetica unica e toccante ma anche per proporre un vivido spaccato della società e dell'arte patavina del passato.

Il complesso dei cicli affrescati riesce a condurre lo sguardo dell'osservatore verso il futuro della cultura italiana e della storia dell'arte, partendo dalla Cappella degli Scrovegni, un piccolo edificio che custodisce dai primi anni del Trecento il capolavoro di Giotto. Qui l'artista, nel rappresentare le storie sacre della religione cristiana, introduce elementi rivoluzionari mai visti prima ▶



From left to right:  
Scrovegni Chapel  
(detail); Oratory  
of San Giorgio;  
Scrovegni Chapel  
(detail); Baptistery.  
All images courtesy  
Fotografie - Comune  
di Padova

Here, in rendering sacred narratives from the Bible, the artist introduced revolutionary elements hitherto unseen in the annals of art. Giotto harnessed the power of paint to recount emotions, scientific discoveries, societal shifts, and principles of innovation with directness and immediacy, forging a profound connection with the beholder, who is transported back to that bygone era. Giotto's trailblazing transformation in the depiction of the world then invites visitors to explore the other venues of the UNESCO site.

Not far from the Scrovegni Chapel, within the heart of the city, stands the Palazzo della Ragione. Recognisable by its imposing stature and graceful porticos, this edifice houses the Salone on its first floor, a grand chamber with walls adorned entirely in frescoes. The subject matter revolves around an unconventional calendar of the seasons, accompanied by a compendium of human personality traits as delineated by the zodiac. On the ground floor, the palace accommodates a historical market that has been in operation since the Middle Ages, and is among the oldest in Europe.

The journey to unearth Padua's treasures leads to the church of the Eremitani, preserving precious examples of works by Guariento,

Giusto de' Menabuoi, and Altichiero da Zevio, who like Giotto, were major exponents of fresco in the fourteenth-century, and of Andrea Mantegna, who plied his craft in Padua in the mid-fifteenth century. Not far off stands the Accademia Galileiana, once part of the Palazzo dei Carraresi, housing frescoes by Guariento that provide a vivid portrayal of the fashion and customs of the era. An authentic window into fourteenth-century life can also be found in the Oratory of San Michele, home to frescoes by Jacopo da Verona, while the Baptistery of the Cathedral beckons with its radiant cycle of frescoes by Giusto de' Menabuoi, who adorned every available surface with a series of images of extraordinary value.

The Basilica of Sant'Antonio, more renowned as a place of Christian devotion than as a treasure trove of art, actually conceals a multitude of historical and artistic relics, including some frescoes by Giotto. Adjacent to the basilica lies the Oratory of San Giorgio, regarded by art connoisseurs as the concluding chapter in Giotto's revolution. Here, through the deft use of light and colour, Altichiero da Zevio ushered fresco painting into the emerging realm of Gothic art, leaving an indelible mark on the course of art history. ■

Surrender to  
a vibrant cascade  
of light and colour



nella storia dell'arte, poiché utilizza la pittura per raccontare emozioni, scoperte scientifiche, cambiamenti sociali e persino principi di innovazione, senza alcuna necessità di intermediazione, creando una connessione con l'osservatore che riporta al vivere contemporaneo. Dalla sua arte prenderà vita un processo di cambiamento della rappresentazione del mondo che si riconosce visitando gli altri luoghi del sito Unesco.

Poco distante, nel cuore pulsante della città, si trova il Palazzo della Ragione. Riconoscibile per la sua imponente mole e gli eleganti porticati, l'edificio conserva al primo piano il Salone, maestoso ambiente che presenta alte pareti completamente affrescate. Motivo della decorazione un insolito calendario delle stagioni, accompagnato da un catalogo dei caratteri delle personalità dell'uomo come teorizzati dallo zodiaco. Al piano terra, il palazzo ospita il mercato storico, attivo sin dal medioevo e fra i più antichi d'Europa.

La scoperta dei tesori della città porta poi alla Chiesa degli Eremitani, che custodisce preziosissime tracce delle opere di Guariento, Giusto de' Menabuoi e Altichiero da Zevio, protagonisti

con Giotto dell'arte dell'affresco del Trecento, ma anche di Andrea Mantegna, attivo a Padova alla metà del 1400. Non lontano sorge l'Accademia Galileiana, parte di quello che un tempo era il Palazzo dei Carraresi, i cui affreschi realizzati da Guariento propongono una vivace rappresentazione della moda e dei costumi dell'epoca. Una fedele rappresentazione della vita del Trecento si incontra anche all'Oratorio di San Michele, che conserva gli affreschi di Jacopo da Verona, mentre il Battistero della Cattedrale propone un'immersione nella luce dorata dell'imponente ciclo di affreschi di Giusto de' Menabuoi, che ne dipinse ogni spazio disponibile creando un tessuto di immagini di raro pregio.

Più conosciuta come luogo di fede cristiana che per la sua funzione di scrigno d'arte è la Basilica di Sant'Antonio, che custodisce numerose testimonianze storico-artistiche tra cui alcuni affreschi di Giotto. Affianca la basilica l'Oratorio di San Giorgio, considerato dai critici d'arte ultima tappa della rivoluzione giottesca giacché qui Altichiero da Zevio, con l'uso della luce e del colore, aprì le porte dell'affresco alla nascente arte gotica. ■



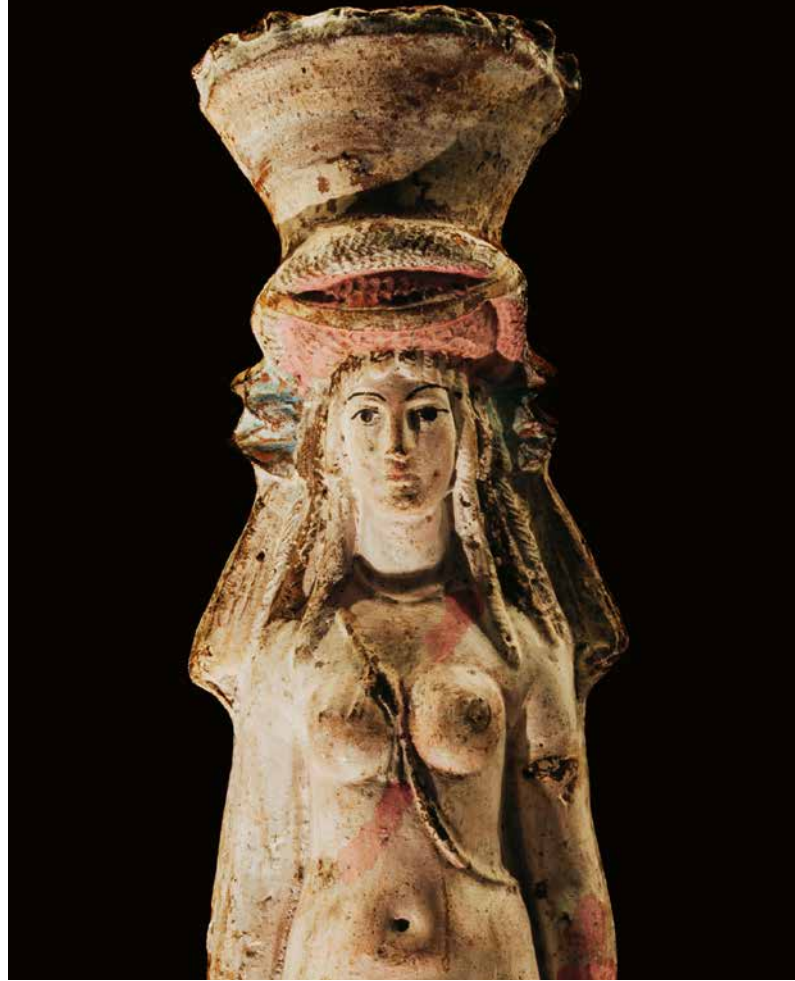


# هذه هي آيات البرهان

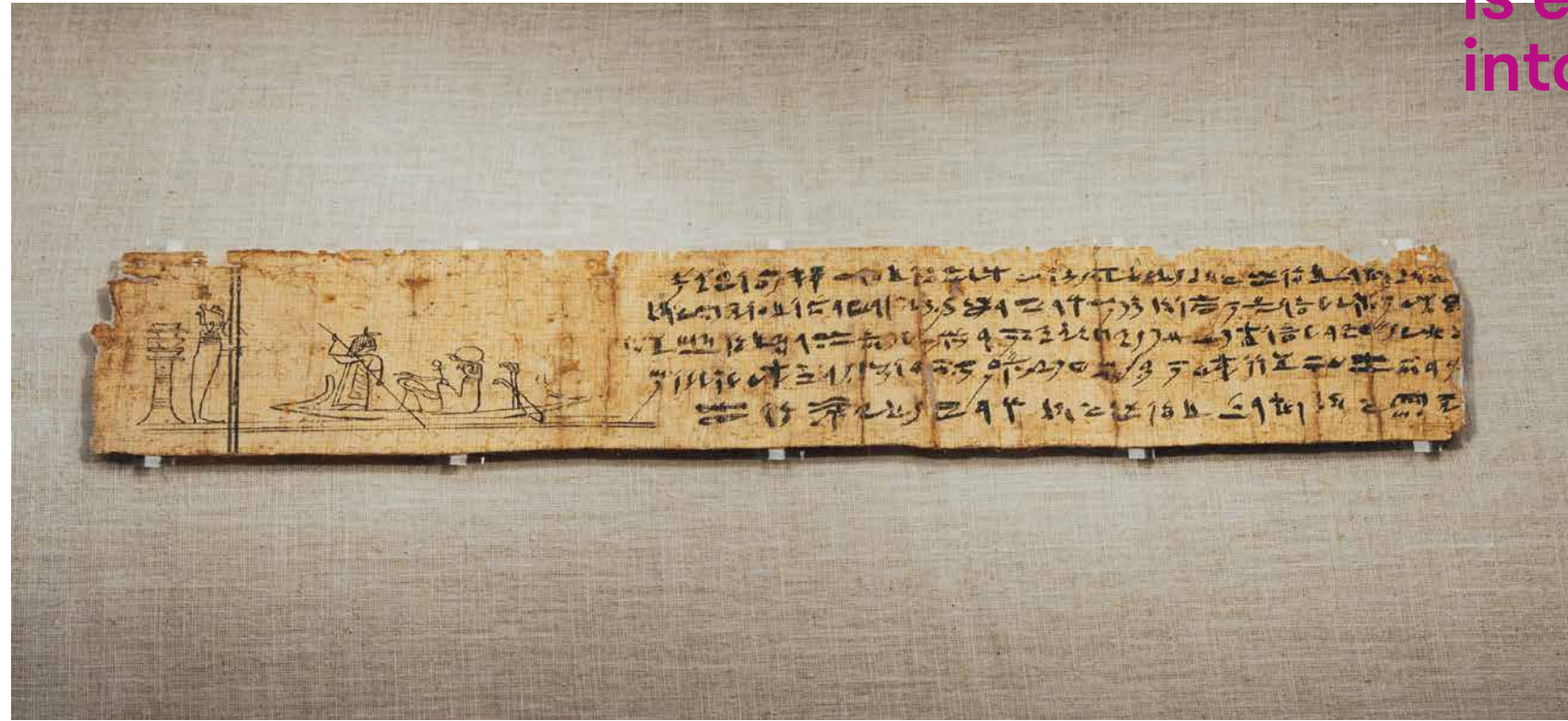
An important exhibition  
in collaboration with the  
Museo Egizio in Turin.

Un'importante mostra  
che vede la collaborazione  
del Museo Egizio di Torino.

— FRANCESCA ORTALLI



On these pages:  
some of the  
artifacts on display.  
ph. Daniele Fiorentino



## The concept of time is expertly woven into the display

On 12 September, the exhibition entitled 'Ancient Egyptians: Masters of Art' had its debut at the Centro Trevi in Bolzano. This remarkable exhibition, organised in collaboration with the Museo Egizio in Turin – one of the most important in the world covering Ancient Egypt – has been curated by the Egyptologist and curator of the Turin museum, Paolo Marini.

Marking the inaugural instalment of a broader project called 'Stories of art with the great museums,' this event seeks to engage cultural institutions across the nation in a "multi-year voyage of discovery for the South Tyroleans [not only, we might add], as highlighted by Giuliano Vettorato, the provincial councillor for culture in the Italian language, during the presentation press conference.

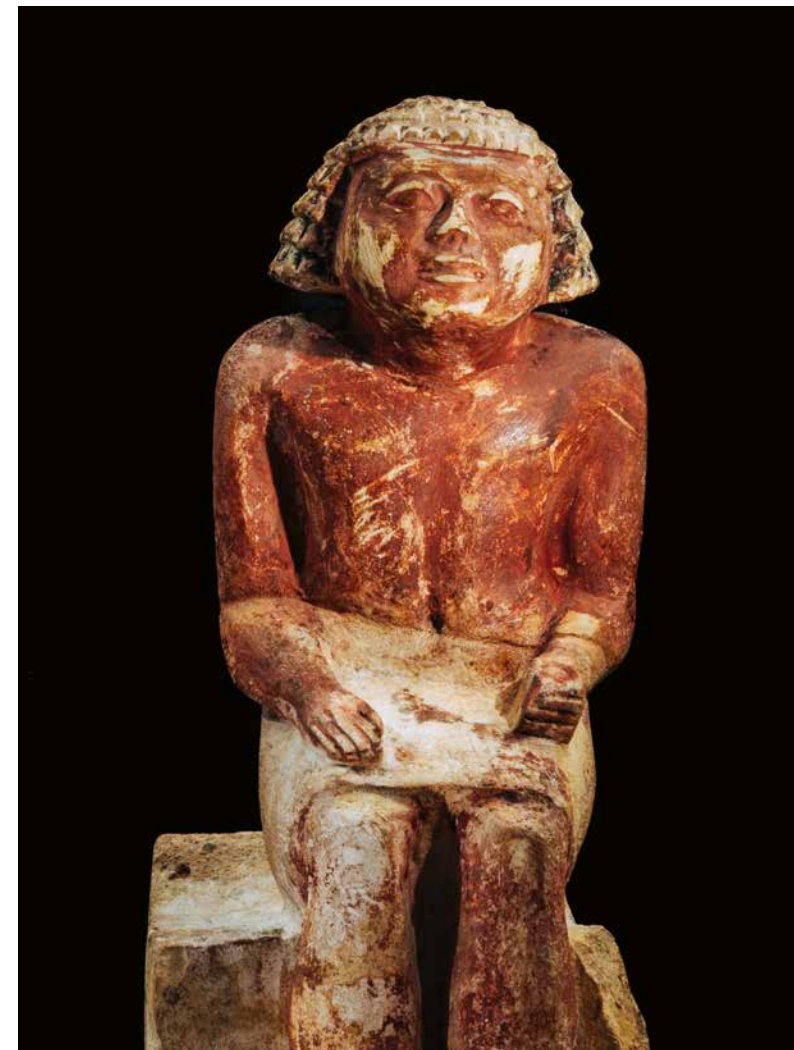
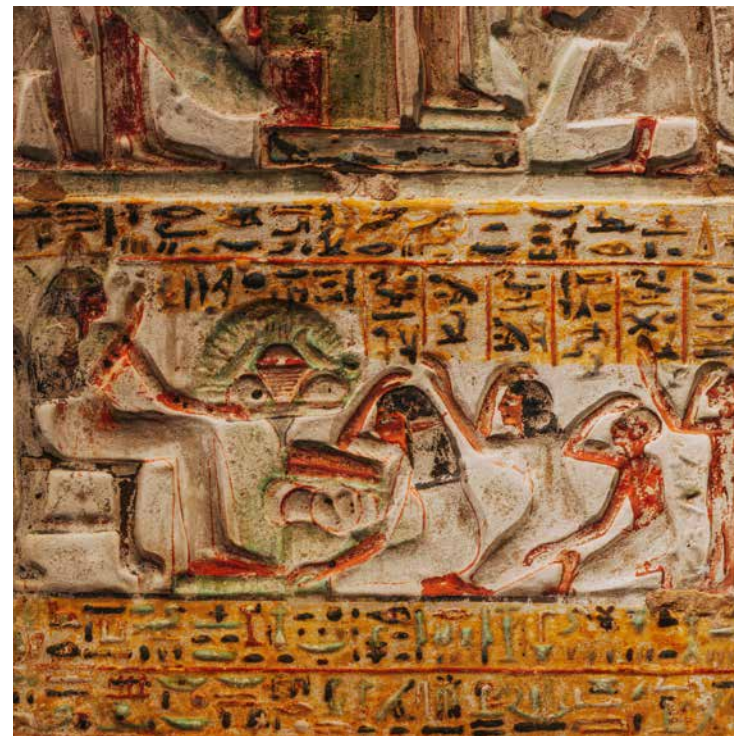
'Ancient Egyptians: Masters of Art', which can be visited until 10 December 2023, is dedicated to ancient Egyptian art spanning three millennia of history, from the pre-dynastic era (3900-3300 BC) to the Greco-Roman era (332 BC-395 AD).

The exhibition showcases a total of eighteen precious artefacts, some of them on display for the very first time. The exhibit is structured

around twelve stages, each dedicated to a group of works to explore a specific technique, style, or material, thus allowing for an in-depth exploration and analysis of these aspects. As affirmed by Christian Greco, the director of the Museo Egizio, the exhibition's itinerary follows a circular path that mirrors the cyclical nature of Egyptian time, marked by recurring events such as the daily rise of the sun and the annual flooding of the Nile. This concept of time, both physical and mythical, is expertly woven into the display.

Vases in alabaster and terracotta, pendants and amulets in gold and stone materials, a wooden model boat, a fragment of a building, a painted stele, a papyrus with an excerpt from the *Book of the Dead* give the visitor an insight into the arts in Ancient Egypt. Welcoming the visitor, in the foyer of the Centro Trevi, is the fibreglass copy of the majestic statue of Ramses II, the third pharaoh of the 19th dynasty who reigned from 1279 B.C. to 1213 B.C., and one of the symbols of the great Turin museum.

To complete the experience, a number of multimedia stations enable the curious to discover the latest scientific discoveries, learn more about working techniques and other curiosities. ■



Il 21 settembre ha inaugurato al Centro Trevi di Bolzano la mostra *Antichi Egizi: maestri dell'arte*. L'esposizione, organizzata in collaborazione con il Museo Egizio di Torino – una delle più importanti istituzioni al mondo per quanto riguarda l'Antico Egitto –, è curata da Paolo Marini, egittologo nonché curatore del museo torinese.

Si tratta del primo evento di un progetto di più ampio respiro intitolato *Storie dell'arte con i grandi musei* che vuole coinvolgere le istituzioni culturali del paese in "un percorso pluriennale ideato per portare gli altoatesini [e non solo, aggiungeremo noi] alla scoperta di civiltà antiche e moderne e delle opere d'arte a cui queste hanno dato vita", come ha dichiarato nel corso della conferenza stampa di presentazione l'assessore provinciale alla cultura in lingua italiana Giuliano Vettorato.

*Antichi Egizi: maestri dell'arte*, visitabile fino al 10 dicembre 2023, è dedicata alle arti nell'antico Egitto abbracciando più di tre millenni di storia, dall'epoca predinastica (3900-3300 a.C.) all'età greco-romana (332 a.C.-395 d.C.).

In tutto diciotto reperti, alcuni resi disponibili al pubblico per la prima volta, in un percorso espositivo che prevede dodici tappe, ciascuna delle quali si focalizza su un gruppo di oggetti per approfondire ed esaminare una tecnica, uno stile o uno specifico materiale. Come afferma il direttore del Museo Egizio, Christian Greco, "il percorso segue un andamento circolare che suggerisce il tempo ciclico egiziano, governato da una serie di eventi che si replicano, ora giornalmente (il sorgere del sole) ora annualmente (la piena del Nilo), in un tempo che è fisico e al tempo stesso mitico". Vasi in alabastro e terracotta, ciondoli e amuleti in oro e materiali lapidei, un modellino di barca in legno, un frammento di edificio, una stele dipinta, un papiro con un estratto del *Libro dei Morti* per restituire allo spettatore uno spaccato delle arti nell'Antico Egitto. Ad accogliere il visitatore, nel foyer del Centro Trevi, la copia in vetroresina della maestosa statua di Ramses II, terzo faraone della XIX dinastia che regnò dal 1279 a.C. al 1213 a.C., uno dei simboli del grande museo torinese.

A completare l'esperienza, alcune postazioni multimediali attraverso cui si potranno scoprire le ultime scoperte scientifiche, approfondire le tecniche di lavorazione e altre curiosità. ■

### ANTICHI EGIZI: MAESTRI DELL'ARTE

Curated by // A cura di Paolo Marini  
Centro Trevi, Bolzano  
until // fino al 10.12.2023

[provincia.bz.it](http://provincia.bz.it)

La Cantinetta

IL REFETTORIO  
l'essenza del ristoro

Ristorante  
MAJER GIUDECCA

# MAJER

VENEZIA

*i sapori dell'artigianalità*

[www.majer.it](http://www.majer.it)

P. Le ROMA  
S. Croce 287/A  
Tel +39 041 4066568

S. GIACOMO dell'Orto P  
S. Croce 1630  
Tel +39 041 721415

LA CANTINETTA  
S. Croce 1658  
Tel +39 041 2750267

S. AGOSTINO  
S. Polo 2307  
Tel +39 041 710862

S. MARGHERITA  
Dorsoduro 3108/D  
Tel +39 041 5289014

GARIBALDI  
Via Garibaldi/Castello 1591  
Tel +39 041 2413663

GHETTO  
Cannaregio 1227  
Tel +39 041 5246737

COFFEE SHOP & BISCUITS  
San Stae - S. Croce 1906  
Tel +39 041 5246762

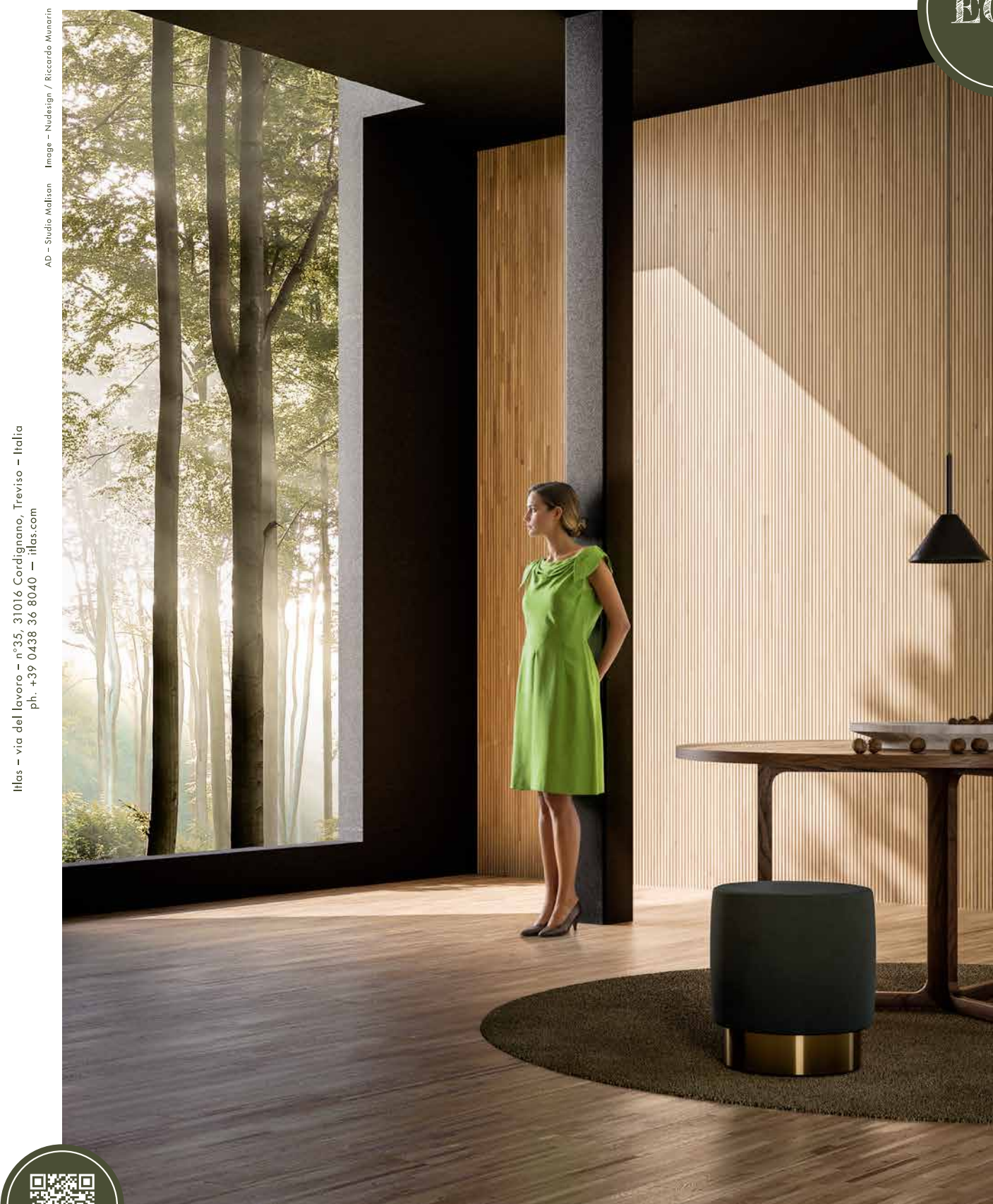
RISTORANTE MAJER GIUDECCA  
La Palanca/Fond. Sant'Eufemia 461  
Tel +39 041 4063898

RISTORANTE IL REFETTORIO  
San Polo, 3138 - Campiello San Rocco  
Tel +39 041 9347366

powered by lineadacqua

Ecos: economia circolare sostenibile.  
L'utilizzo virtuoso del legno.

ECOS



Itlas - via del lavoro - n°35, 31016 Cordignano, Treviso - Italia  
ph. +39 0438 36 8040 - [itlas.com](http://itlas.com)

AD - Studio Mallon  
Image - Nideign / Riccardo Manarin



Collezione I Massivi, By Matteo Bianchi  
Tavolo rotondo e pouf Mayfair.

Boiserie in legno:  
Le Righe Fineline Ecos rovere Blond.

Pavimenti in legno:  
Rovere Online Industriale Borgo Plus.

ITLAS  
IL LEGNO. LA TUA CASA.

# in Foscarini

— CARLO URBINATI



On this page:  
Caboche lamp,  
ph. Gianluca Vassallo

On the left:  
Carlo Urbinati  
founder and president  
of Foscarini

## The evolution and projects of the company, born on the island of Murano.

L'evoluzione e i progetti dell'azienda, nata sull'isola di Murano.

A point of reference in the international field of decorative designer lighting, Foscarini was founded in Murano in 1981 and immediately distinguished itself for its dual soul of the best 'Made in Italy' tradition, a blend of the artisan and the industrial. Our aim is to propose lighting designs with great personality, capable of leaving a mark and of transforming and characterising any space, to make more and more people feel at home, both within their own home and in public spaces.

Today, the Foscarini collection has 60 families of lamps, made from over 20 different materials, the result of collaborations with more than 30 designers and a dense network of small manufacturers.

We are a company without a factory, because one of our strengths has always been freedom. Freedom to give space to ideas, to let them grow to express themselves to their full potential, without production constraints. Not having in-house production has allowed us to explore the most appropriate materials and production techniques for each project, relying from time to time on the best craft and industrial excellence in our area.

We have developed a flexible corporate mentality open to innovation that has allowed us over the decades to create internationally recognised lighting design icons such as Lumiere by Rodolfo Dordoni, a reinterpretation of the traditional abat-jour; Orbital, the lamp-sculpture designed by Ferruccio Laviani; Twiggy by Marc Sadler; Caboche by Patricia Urquiola and ▶

Punto di riferimento nel panorama internazionale dell'illuminazione decorativa di design, Foscarini nasce a Murano nel 1981 e da subito si distingue per la doppia anima della migliore tradizione del Made in Italy, quella artigianale e quella industriale. Il nostro obiettivo è proporre progetti di luce di grande personalità, capaci di lasciare il segno e di trasformare e caratterizzare ogni spazio, per far sentire sempre più persone a casa propria, sia fra le pareti domestiche sia negli ambienti collettivi.

La collezione Foscarini conta oggi 60 famiglie di lampade, realizzate con oltre 20 materiali diversi, frutto della collaborazione con più di 30 designer e una fitta rete di piccole realtà produttive.

Siamo un'azienda senza fabbrica, perché uno dei nostri punti di forza è stata da sempre la libertà. Libertà di dare spazio alle idee, lasciarle crescere per farle esprimere al meglio, senza vincoli produttivi. Non avere una produzione interna ci ha permesso di esplorare i materiali e le tecniche produttive più appropriati per ogni progetto, affidandoci di volta in volta alle migliori eccellenze, artigianali e industriali, del nostro territorio.

Abbiamo sviluppato una mentalità aziendale flessibile e aperta all'innovazione che ci ha permesso di realizzare, nei decenni, icone del design dell'illuminazione riconosciute internazionalmente tra cui Lumiere di Rodolfo Dordoni, rivisitazione della tradizionale abat-jour; Orbital, la lampada-scultura disegnata da Ferruccio Laviani; Twiggy di Marc Sadler; Caboche di Patricia Urquiola ed Eliana Gerotto; Aplomb di Lucidi Pevere - tutte realizzate con i materiali e le tecnologie più disparate. Nella selezione e nello sviluppo ▶

Eliana Gerotto; Aplomb by Lucidi Pevere – all made using the most varied materials and technologies. In selecting and developing products, we do not think of selling but of creating something that was not there before. And for this to happen, the idea has to be free from conditioning, even with regard to materials.

Being innovative is our way of being: from product development to communication in all its forms, from customer service to the management of organisational processes, we are constantly looking for new stimuli. For more than ten years, for example, we have been publishing 'Inventario', a totally independent magazine – founded by Foscarini and edited by Beppe Finessi – that casts an enlightened eye over the world of the visual arts and acts as a workshop for further initiatives of high cultural value.

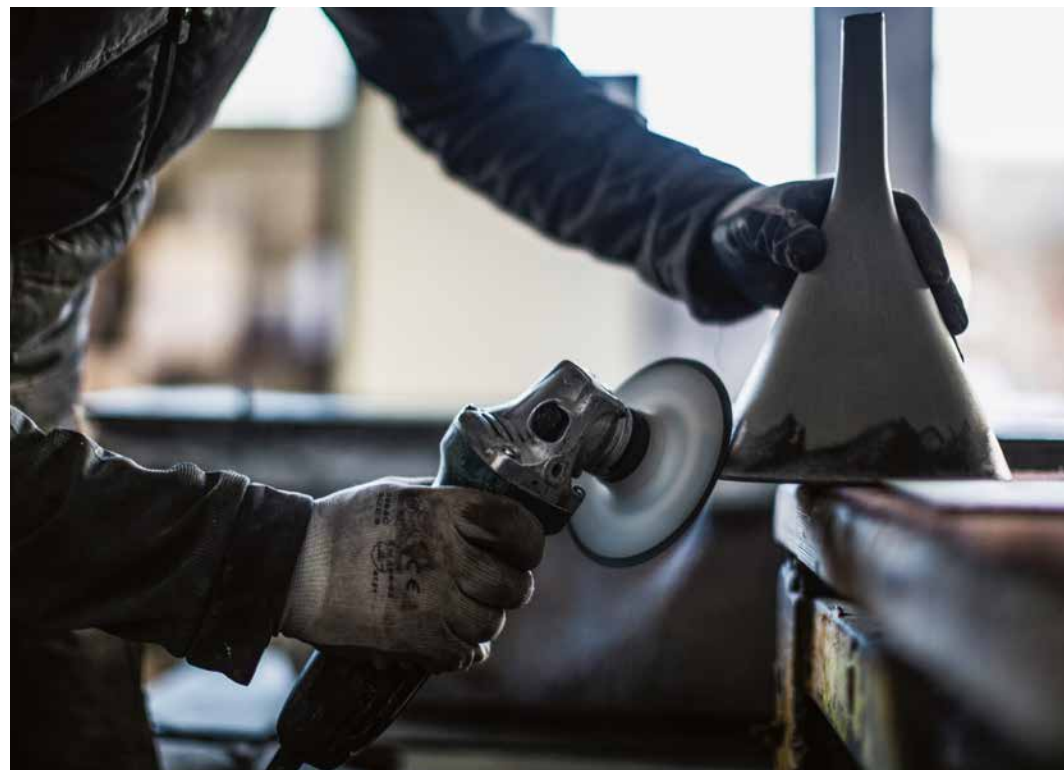
The desire to find new ways of telling the story of light and its impact on people's daily lives led us to launch the 'VITE' project in 2020, a photographic and video story conceived as a journey within real houses in different parts of the world, accompanied by artist, photographer and videomaker Gianluca Vassallo. With 'VITE' we no longer see photographic sets where everything is studied and controlled, but real, lived-in houses that tell us the stories of the people who live in them. This change of point of view can be discovered at vite.foscarini.com.

Foscarini, based in Marcon on the Venetian mainland since 1993, is today distributed in more than 88 countries worldwide through multi-brand shops. We have opened two flagship stores in New York and Milan.

In May 2022, we also acquired a 90% stake in Ingo Maurer, the iconic German lighting brand, thus creating a hub of creativity.

Today, 40 years after the birth of Foscarini's first collection of lamps, when I am asked which is my favourite model, I always answer: the next one! Because light is the most fascinating material there is. But we are careful not to confuse the need for a lamp's function – to offer light – with its true objective: to arouse emotions. For us, each lamp is the little sun around which a room revolves. When it is switched on, we must feel a special welcome home. ■

Each lamp is the little sun around which a room revolves



Clockwise from the top: an artisan working on the Aplomb lamp; the iconic Twiggy lamp; the Aplomb lamp; the Lumière lamp. All images ph. Gianluca Vassallo for the VITE project

dei prodotti non pensiamo a vendere ma a creare qualcosa che non c'era prima. E perché questo accada, l'idea deve essere libera dai condizionamenti, anche dei materiali.

Essere innovativi è il nostro modo di essere: dallo sviluppo del prodotto alla comunicazione in tutte le sue forme, dal servizio al cliente alla gestione dei processi organizzativi, siamo alla continua ricerca di nuovi stimoli. Da oltre dieci anni, ad esempio, promuoviamo Inventario, un magazine totalmente indipendente – fondato da Foscarini e diretto da Beppe Finessi – che getta uno sguardo illuminato sul mondo delle arti visive e svolge un compito di laboratorio per ulteriori iniziative di alto valore culturale.

Il desiderio di trovare sempre nuovi modi di raccontare la luce e il suo impatto sulla quotidianità delle persone ci ha portato a lanciare nel 2020 il progetto VITE, un racconto fotografico e video, concepito come un viaggio all'interno di case reali in diverse parti del mondo, accompagnati dall'artista, fotografo e videomaker Gianluca Vassallo. Con VITE non vediamo più set fotografici in cui tutto è studiato e controllato, ma

scopriamo delle case vere e vissute, che ci raccontano da vicino le storie delle persone che le abitano. Un cambio di punto di vista, da scoprire su vite.foscarini.com.

Foscarini, che dal 1993 ha sede a Marcon, nella terraferma veneziana, è oggi distribuita in più di 88 paesi nel mondo, attraverso negozi multimarca. Due sono i flagship store che abbiamo aperto a New York e a Milano.

Da maggio 2022 abbiamo anche acquisito il 90% delle quote di Ingo Maurer, iconico brand di illuminazione tedesco, dando così vita a un hub di creatività.

Oggi, a 40 anni dalla nascita della prima collezione di lampade di serie Foscarini, quando mi viene chiesto quale sia il mio modello preferito, io rispondo sempre: il prossimo! Perché la luce è il materiale più affascinante che esista. Ma stiamo attenti a non confondere la necessità di funzione di una lampada – fare luce, appunto – con il suo vero obiettivo: suscitare emozioni. Per noi ogni lampada è il piccolo sole intorno a cui ruota una stanza. Quando si accende, dobbiamo sentire uno speciale bentornato a casa. ■

# End of the world, ✈ beginning of everything

— SOFIA TOFFOLI

We fly to the end of the world to discover Patagonia.

Voliamo ai confini del mondo alla scoperta della Patagonia.



On these pages, left to right: the gorge containing the Cueva de Las Manos, Santa Cruz province; the Perito Moreno glacier; penguins and sea lions in Argentine Patagonia, ph. courtesy Lucian Comoy

In the southern part of South America lies a region that offers splendid natural spectacles: that region is Patagonia. The richness of its protected and unspoiled areas in Argentina and Chile, makes it an ideal place as far as Tierra del Fuego, crossing national parks and mountain ranges.

Puerto Madryn is the starting point for those who want to discover the Valdés Peninsula, a natural reserve characterised by great biodiver-

sity and thus recognised by Unesco as a World Heritage Site. After diving and hiking along the coast, it is possible to spend time spotting the different mammals that inhabit the area: not only sea lions, elephant seals and penguins, but also southern right whales.

In the south of Argentine Patagonia, moving along the border with Chile, a trip to Los Glaciares National Park is a real must. Its main attraction is undoubtedly the Perito Moreno, a huge glacial front that has its origins over the border in Chile region and then flows east into Argentina; it constitutes one of the world's ►



Venice Marco Polo Airport is connected to Central and South America with flights via Madrid by Iberia and, from June 2024, Air Europa. // L'aeroporto Marco Polo di Venezia è collegato al Centro e Sud America con voli via Madrid operati da Iberia e, da giugno 2024, Air Europa.

For more information // per maggiori informazioni:

[www.iberia.it](http://www.iberia.it)

Nel territorio meridionale dell'America del sud si trova una regione capace di offrire splendidi spettacoli naturalistici: la Patagonia. La ricchezza delle sue aree protette e incontaminate, collocate fra Argentina e Cile, la rende il luogo ideale per gli amanti dell'aria aperta. Approfittando delle temperature più miti della stagione estiva – che in questa regione del mondo ha inizio nel mese di dicembre –, è possibile spingersi all'avventura fino alla Terra del Fuoco, attraversando parchi nazionali e catene montuose.

Puerto Madryn è il punto di partenza per chi vuole scoprire la Penisola di Valdés, riserva naturale caratterizzata da grande biodiversità e quindi riconosciuta dall'Unesco come patrimonio dell'umanità. Dopo aver preso parte a immersioni ed escursioni lungo la costa, è possibile dedicare del tempo all'avvistamento dei diversi mammiferi che ne abitano il territorio: non soltanto leoni ed elefanti marini, foche e pinguini, ma anche balene franche australi.

Addentrando nel sud della Patagonia argentina, muovendosi lungo il confine con il Cile, una gita al Parco Nazionale Los ►

three largest freshwater reserves. Its high seracs looming over the lake, form a wall of ice almost 5 kilometres long, creating a unique and breathtaking panorama.

Ushuaia is the southernmost stop on our South American journey of discovery. A veritable city at the end of the world, it is home to many evocative scenarios: mountains and centuries-old forests, sea and barren moors. To reach the Tierra del Fuego National Park, a nature reserve and habitat of numerous animal and plant species, we recommend a trip on board the Tren del Fin del Mundo; using the old railway once used to transport timber, you can immerse yourself in the forest that follows the valley of the Pipo River and discover its charm.

Patagonia offers a typical mixed cuisine, composed of dishes in which the Argentine tradition is mixed with the Chilean one. Whether you prefer the roast meat *choripan* or the *curanto*, a mixed dish of shellfish, chicken and pork cooked as in ancient times in a hole with hot stones, one thing is certain: the mate infusion sipped hot with the traditional *bombilla* is a must! ■

Glaciares è un vero e proprio must. La sua principale attrazione è senza dubbio il Perito Moreno, gigante di ghiaccio sviluppatosi nella regione cilena per poi sfociare nella parte argentina, noto ai molti per essere una delle tre riserve d'acqua dolce del mondo. I suoi alti seracchi, che dominano il lago Argentino, formano una muraglia di ghiaccio di quasi 5 chilometri, dando vita a un panorama unico e mozzafiato.

Ushuaia è la tappa più meridionale del nostro viaggio alla scoperta del Sudamerica. Vera e propria città ai confini del mondo, raccoglie al suo interno molteplici scenari suggestivi: montagne e boschi centenari, mare e lande di ghiaccio. Per raggiungere il Parco Nazionale Terra del Fuoco, riserva naturale e habitat di numerose specie animali e vegetali, si consiglia una gita a bordo del *Tren del Fin del Mundo*; ripercorrendo l'antica strada ferroviaria utilizzata un tempo per il trasporto del legname, potrete immergervi nella foresta che segue la valle del fiume Pipo, scoprendone il fascino.

La Patagonia si riserva la peculiarità di avere una cucina tipica mista, composta di pietanze in cui la tradizione argentina si unisce a quella cilena. Che preferiate l'arrosto di carne *choripan* o il *curanto*, piatto misto di molluschi, pollo e maiale cucinato come in antichità dentro una buca con pietre roventi, una cosa è certa: l'infuso di mate sorseggiato caldo con la tradizionale *bombilla* è d'obbligo! ■

From the top:  
Lake Pueyrredón,  
looking NE towards  
Chile, where it is known  
as Lake Cochrane,  
ph. courtesy Lucian  
Comoy; the Tren del  
Fin del Mundo; a view  
of the city of Ushuaia



# YOUR EXCLUSIVE PLACE IN VENICE

IL TUO POSTO ESCLUSIVO A VENEZIA

24/7, security and courtesy guaranteed, park with us and enjoy Venice without worries! / 24/7, sicurezza e cortesia garantiti, parcheggia da noi e vivi Venezia senza pensieri!

[www.garagesanmarco.it](http://www.garagesanmarco.it)

**GARAGE  
SAN MARCO**






# Kimiko Yoshida for

**THE 2212**

Calle de la Regina 2212, 30135 Santa Croce, Venezia  
[www.the2212venezia.com](http://www.the2212venezia.com) | [Info@the2212Venezia.com](mailto:Info@the2212Venezia.com)

Showroom open 1<sup>st</sup> 2 weeks of every month, Tuesday – Saturday, 10am -12pm and 2pm - 6pm  
and by appointment +41 78 728 4806







ph. Andrea Averzu

# 2 days in Venice

Our tips for spending a weekend in town in a mix of art, shopping and fine food. I nostri consigli per trascorrere un weekend in città, fra arte, shopping e buon cibo.

## food & drink



ph. Anna Ambrosi

### TERRAZZA DANIELI

Castello 4916  
[hoteldanieli.com](http://hoteldanieli.com)

At the Hotel Danieli restaurant, overlooking Venice and its lagoon, refined cuisine and a breathtaking panorama await you. In this period, the usual menu is accompanied by another, special, one, created in collaboration with the Fondazione Querini Stampalia and dedicated to the great architect Carlo Scarpa: an exciting combination of shapes, surfaces, sounds, all to be experienced and enjoyed.

Al ristorante dell'Hotel Danieli, affacciato su Venezia e la sua laguna, vi aspettano una cucina ricercata e un panorama mozzafiato. In questo periodo, alla consueta proposta si aggiunge un menù speciale, in collaborazione con Fondazione Querini Stampalia e dedicato al grande architetto Carlo Scarpa: un emozionante insieme di forme, superfici, suoni, tutto da vivere e da gustare.



ph. Anna Ambrosi

### CORTE SCONTA

Castello 3886  
[cortescontave.com](http://cortescontave.com)

Since 1980, Corte Sconta has proudly carried the flag of traditional Venetian cuisine. The preparation of dishes goes hand in hand with local and seasonal ingredients: the fish comes from the Adriatic Sea and the vegetables come from the island of Sant'Erasmus. The wine list has an international flavour, with an emphasis on Italian grape varieties, and ranges from conventional to natural and biodynamic.

Dal 1980, la Corte Sconta porta con orgoglio la bandiera della tradizione culinaria di Venezia. La preparazione di piatti non può prescindere dalla scelta di ingredienti locali e stagionali: il pescato proviene dall'Adriatico e le verdure arrivano dall'isola di Sant'Erasmus. La carta dei vini ha un respiro internazionale, con accento sui vitigni italiani, e spazia dall'ambito convenzionale a quello naturale e biodinamico.



lorem ipsum



lorem ipsum



© Association Marcel Duchamp, by SIAE 2023



originally published in "Time magazine", 1942

### MARCEL DUCHAMP AND THE LURE OF THE COPY

Peggy Guggenheim Collection  
[guggenheim-venice.it](http://guggenheim-venice.it)

The very first exhibition at the Peggy Guggenheim Collection devoted exclusively to Marcel Duchamp, among the most influential and innovative artists of the twentieth century and a longtime friend and adviser to the American patron Peggy Guggenheim. La prima, grande personale che la Peggy Guggenheim Collection dedica a Marcel Duchamp, tra gli artisti più influenti e innovativi del Novecento, storico amico nonché consigliere della mecenate americana Peggy Guggenheim.

### ITALICO BRASS. THE PAINTER OF VENICE

Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti  
[istitutoveneto.it](http://istitutoveneto.it)

The rediscovery of a fascinating painter acclaimed during his lifetime and in the post-war period and then almost forgotten for over seventy years. The exhibition presents over one hundred works by the artist, who was born in Gorizia and was a Venetian by choice, and whose paintings depict the true and fascinating Venice of his time.

La riscoperta di un affascinante pittore acclamato in vita e nel dopoguerra e quasi dimenticato per oltre settant'anni. In mostra oltre cento opere dell'artista, goriziano di nascita e veneziano d'elezione, che nei dipinti racconta la Venezia vera e affascinante del suo tempo.



ph. Andrea Avezzù



ph. Andrea Avezzù



courtesy The M



courtesy The M

### ATIPIKA

San Polo 2717a  
[atipikasrl.it](http://atipikasrl.it)

Atipika was founded in 2013 by Francesca Scutari and Andrea Scarabellin, both antique dealers. It offers handcrafted creations, including photo frames, a limited-edition production of fabric bags and clothes, along with a vast assortment of new and vintage bijoux. Atipika nasce nel 2013, per opera di Francesca Scutari e Andrea Scarabellin, entrambi antiquari. Propone creazioni artigianali, tra cui spiccano le cornici portafoto, una produzione a numero limitato di borse in stoffa e abiti, insieme a un vasto assortimento di bijoux nuovi e vintage.



courtesy Atipika



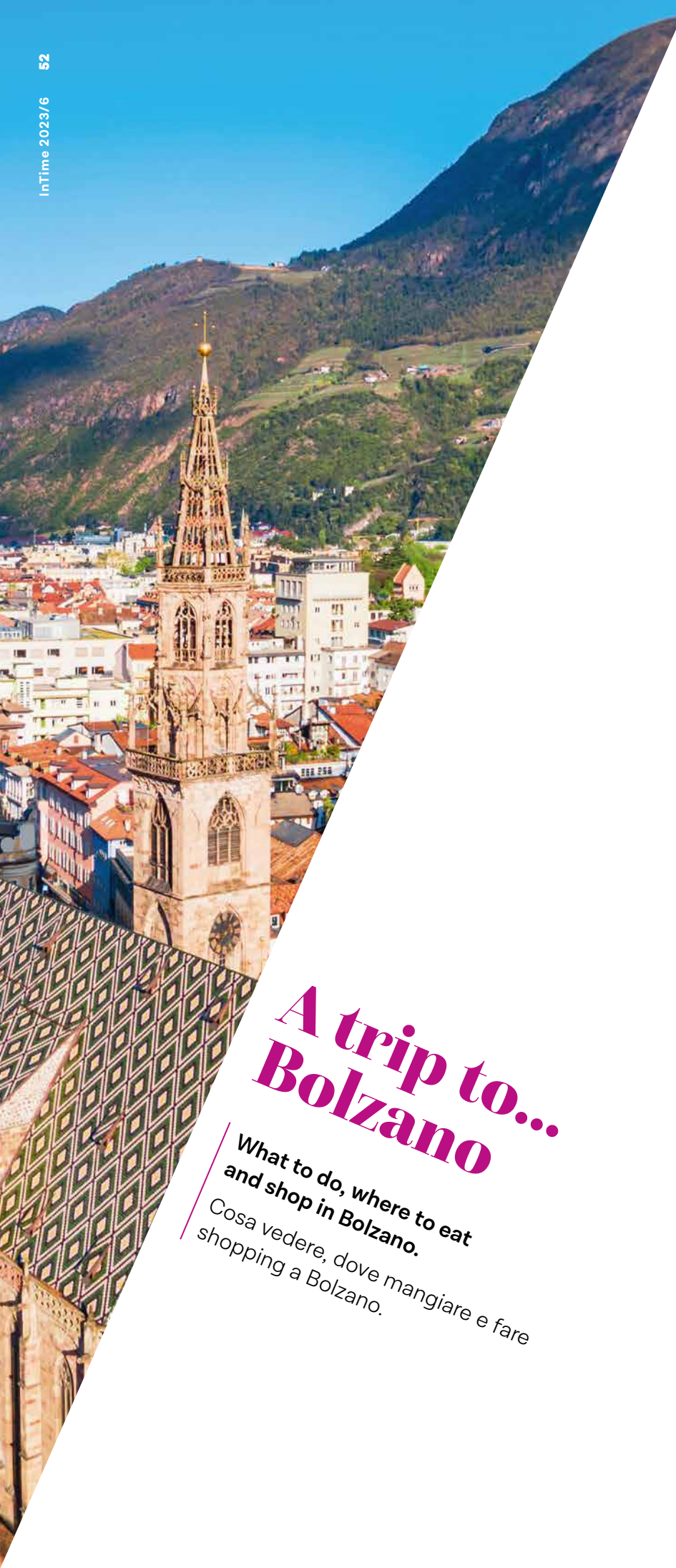
courtesy Atipika

### THE M VENEZIA

Castello 5612  
[instagram: the\\_m\\_venezia](https://www.instagram.com/the_m_venezia)

4 boutiques located in Murano and Venice, which are a tribute to pure form and colour where you can create your own Murano glass bijoux, choosing from a wide range of coloured *murrine*: the chance to take home a fine souvenir of the dreamlike Venetian atmosphere. All 'The M Venezia' glass products are made from original Murano glass.

Quattro botteghe, dislocate a Murano e a Venezia, che sono un omaggio alla forma pura e al colore dove potrai creare il tuo bijoux in vetro di Murano scegliendo tra un'ampia gamma di murrine colorate: un ricordo prezioso della sognante atmosfera veneziana. Tutti i prodotti in vetro "The M Venezia" sono realizzati con vetro di Murano originale.



## art



©Luca Guadagnini



©Luca Guadagnini

### MUSEION

piazza Piero Siena 1  
[museion.it](http://museion.it)

The museum of modern and contemporary art in Bolzano boasts a permanent collection of more than 4,000 works. On display are numerous international artists such as Carla Accardi, Emilio Vedova and Dahn Vo. The museum also offers temporary exhibitions: at the moment you can visit *Hope*, the third chapter of the *Techno Humanities* project.

Il museo di arte moderna e contemporanea di Bolzano vanta una collezione permanente di oltre 4.000 opere. In mostra numerosi artisti internazionali come Carla Accardi, Emilio Vedova, Dahn Vo. Il museo propone inoltre esposizioni temporanee: in questo periodo potrete visitare *Hope*, il terzo capitolo del progetto *Techno Humanities*.

### CASTEL RONCOLO

sentiero imperatore Francesco Giuseppe 1  
[runkelstein.it](http://runkelstein.it)

The castle, built in 1237, was acquired in the following century by the wealthy Vintler family of merchants; it was they who were responsible for decorating the castle with a magnificent series of secular frescoes. Also not to be missed is a visit to the adjacent 'summer house', where you can admire a cycle of frescoes dedicated to Tristan and Isolde, as well as one of the oldest fresco depictions of King Arthur's Round Table.

Il castello, costruito nel 1237, fu acquisito nel secolo seguente dalla ricca famiglia di commercianti Vintler; a loro si deve la scelta di decorare il castello con una magnifica serie di affreschi di carattere profano. Da non perdere la visita anche all'adiacente "casa d'estate", in cui si può ammirare un ciclo di affreschi dedicato a Tristano e Isotta, oltre a una delle più antiche rappresentazioni su affresco della Tavola Rotonda di Re Artù.



courtesy Castel Roncolo

## shopping



courtesy Tonhaus



courtesy Tonhaus

### TONHAUS

via della roggia 28  
[tonhaus.it](http://tonhaus.it)

Precious ceramic articles from Italy and abroad stand out alongside silver and papier-mâché designer jewellery in the attractive setting of Tonhaus. The shop, now run by Christine Mahlkecht, continues and modernises an almost century-long family history of passion for ceramics and handicrafts.

Pregiati articoli in ceramica, provenienti dall'Italia e dall'estero, risplendono accanto a gioielli d'autore in argento e cartapesta nel curato ambiente di Tonhaus. Il negozio, ora gestito da Christine Mahlkecht, prosegue e attualizza una storia familiare lunga quasi un secolo di passione per la ceramica e l'artigianato.

## food & drink

### ZUR KAISERKRON

piazza della mostra 1  
[ristorantezurkaiserchron.it](http://ristorantezurkaiserchron.it)

Discover authentic Italian flavours in a refined location that never fails to impress, starting with the splendid 1930s mosaic floor and the historic vaults. The cuisine, in perfect balance between tradition and experimentation, offers a seasonal menu and gourmet combinations to which one can pair one of the bottles from the restaurant's rich selection. Alla scoperta degli autentici sapori italiani in una location raffinata che non manca di stupire, a partire dallo scenografico pavimento a mosaico degli anni trenta e dalle volte storiche. La cucina, in perfetto equilibrio fra tradizione e sperimentazione, propone un menu stagionale e accostamenti gourmet a cui abbinare una delle bottiglie presenti della ricca selezione del locale.



courtesy Zur Kaiserchron



courtesy Zur Kaiserchron

## A trip to... Bolzano

What to do, where to eat and shop in Bolzano.

Cosa vedere, dove mangiare e fare shopping a Bolzano.



**GIOTTO**  
e la  
rivoluzione  
del'Arte  
*Scoprila a Padova*

Giotto and Art revolution  
*Find it in Padua*

[turismopadova.it](http://turismopadova.it)



COMUNE DI PADOVA  
Assessorato alla Cultura

I CICLI AFFRESCATI  
DEL XIV SECOLO DI PADOVA  
PADOVA'S FOURTEENTH-CENTURY FRESCO CYCLES  
PATRIMONIO MONDIALE | WORLD HERITAGE SITE



# An iconic boutique

**Salvadori Venezia inaugurates a new Rolex boutique in Piazza San Marco.**

Salvadori Venezia inaugura la nuova boutique Rolex in Piazza San Marco.

**S**alvadori Venezia has inaugurated a new Rolex boutique in St. Mark's Square in Venice, celebrating more than fifty years as the *maison's* official dealer. Overlooking the city's most famous square, with its Basilica and the Doge's Palace, the boutique welcomes its guests in an exclusive space where they can admire Swiss *haute horlogerie*, with the iconic timepieces that have made its history.

The design of the project stems from the desire, from the moment one enters the boutique, to pay tribute to the architecture of the historic shops of the Venetian procuratie, characterised by majestic vaults. The lines and materials

Salvadori Venezia ha inaugurato una nuova boutique Rolex in Piazza San Marco a Venezia, in occasione degli oltre cinquant'anni in qualità di concessionario ufficiale della maison. Affacciata sulla piazza più celebre della città, tra la Basilica e Palazzo Ducale, la boutique accoglie i propri ospiti in uno spazio esclusivo in cui poter ammirare l'alta orologeria svizzera, con gli iconici segnatempo che ne hanno fatto la storia.

Il design del progetto nasce dalla volontà di rendere omaggio, sin dall'ingresso nella boutique, all'architettura degli storici negozi delle procuratie veneziane, caratterizzati da maestose volte. Linee e materiali impiegati si ispirano al contesto

used are inspired by the marine context, with the spaces winding between sinuous geometries and rounded curves, conveying a sense of warmth and envelopment.

Also recalling the sea's waves and the classicism of ancient columns is the surface of the wood behind the counter, embellished with a groove pattern that gently recalls the motif. Behind the counter we may note a wonderful stucco inspired by Benedetto Borbone's *Isolario*, an ancient volume depicting the islands of the Venetian Lagoon.

The floor, counter and base of the furniture were made to a design by Rolex. The floor, in particular, consists of a mixture of resin, cement, mother-of-pearl and dark green marble inserts that recall the colour of the maison's iconic seal. To the attentive eye, the flooring reveals a hexagonal motif, a geometric abstraction of the Rolex bezel.

Finally, custom-made lighting solutions have been designed to give the rooms an evocative appeal, and includes the enchanting chandelier that illuminates the staircase, composed of four chandeliers suspended under a central rose window.

Salvadori Venezia is dedicated to the world of *haute horlogerie*, the custodian of an almost 160-year-old history. Founded in 1857 in the prestigious *mercerie* of San Marco, it has been an official Rolex dealer since 1970. ■

marino, gli spazi si snodano tra sinuose geometrie e curve arrotondate, trasmettendo un senso di calore e avvolgimento.

Richiama le onde del mare e la classicità delle antiche colonne anche la superficie del legno posto dietro al bancone, impreziosito da un disegno con scanalature che ne ricorda dolcemente il motivo. Sempre dietro al bancone, un meraviglioso stucco ispirato all'*Isolario* di Benedetto Borbone, antico volume nel quale sono rappresentate le isole della Laguna di Venezia.

Pavimento, bancone e basamento dei mobili sono stati realizzati su disegno di Rolex. Il pavimento, in particolare, si compone di un impasto di resina, cemento, madreperla e inserti di marmo verde scuro che richiamano il colore dell'omonimo sigillo della maison. A un occhio attento la pavimentazione rivela un motivo esagonale, astrazione geometrica della ghiera dell'orologio Rolex.

Infine, per conferire agli ambienti un'allure suggestiva sono state progettate soluzioni di illuminazione su misura, come l'incantevole lampadario che illumina la scalinata, composto da quattro lampadari sospesi sotto a un rosone centrale.

Salvadori Venezia è una realtà dedicata al mondo dell'alta orologeria, custode di una storia lunga quasi 160 anni. Nato nel 1857 nelle prestigiose *mercerie* di San Marco, è concessionario ufficiale Rolex dal 1970. ■

The custodian of an almost 160-year-old history

On these pages: the new Rolex boutique in Venice. All images courtesy Rolex / Salvadori Venezia



# inAgenda

Nov/Dec  
2023

**ART**

**Chronorama.**  
**Tesori fotografici del 20° secolo**  
**Palazzo Grassi**  
until 7.01.24  
palazzograssi.it  
Curated by Matthieu Humery, the photographic exhibition is dedicated to the images of the Condé Nast archives // Una mostra fotografica a cura di Matthieu Humery, con protagoniste le immagini degli archive Condé Nast



Vogue © Condé Nast

**Everybody Talks About the Weather**  
**Fondazione Prada**  
until 26.11.2023  
fondazioneprada.org  
Curated by Dieter Roelstraete, this research exhibition explores the semantics of weather in visual art // Una mostra di ricerca, a cura di Dieter Roelstraete, che esplora i significati del tempo meteorologico nell'arte visiva

**Vetro boemo: i grandi maestri**  
**Le stanze del vetro, Isola di San Giorgio**  
until 26.11.2023  
lestanzedelvetro.org  
The event presents works by six Bohemian major artists of contemporary glass sculpture // La mostra presenta opere di sei maestri boemi della scultura contemporanea in vetro

**Icônes**  
**Punta della Dogana**  
until 26.11.23  
palazzograssi.it  
Between figuration and abstraction, this exhibition invokes all the dimensions of the image in the artistic context—paintings, videos, sounds, installations, performances // Tra figurazione e astrazione, la mostra invoca tutte le sfaccettature dell'immagine nel contesto artistico - pittura, video, suono, installazione, performance



ph. Zeno Zotti

**EVENTS**



**Madonna della Salute**

On 21 November, Venice celebrates the Madonna della Salute in a rite originally established to petition the Virgin to release the city from the plague epidemic that struck it in 1630-31. The anniversary is particularly felt by the Venetian population. // Il 21 novembre Venezia celebra la Madonna della Salute con un rito nato in origine per chiedere alla Vergine di liberare la città dalla peste che la colpì nel 1630-31. La ricorrenza è particolarmente sentita dai veneziani.

The **Enoteca Millevini**, a stone's throw from the Rialto bridge, offers its customers a wide selection of the best Italian wines; special attention is given to local wines, and Amarone in particular.

The Enoteca also offers a wide range of champagnes, bordeaux, ports and sheries.

Do not miss the corner dedicated to spirits, with grappa, whisky, rum and gin of the most prestigious brands and with some rarities.

L'Enoteca Millevini, a due passi dal ponte di Rialto, propone alla propria clientela un'ampia selezione dei migliori vini italiani; particolare attenzione è riservata ai vini del territorio, Amarone in primis.

L'offerta è completata da una ricca proposta di champagne, bordeaux, porto e sherry.

Non manca l'angolo dei distillati, con grappe, whisky, rum e gin dei brand più prestigiosi e con qualche rarità.



# Millevini

**MILLEVINI**  
Ramo del Fontego dei Tedeschi,  
San Marco 5362  
+39 041 5206090

f Millevini Enoteca



# Venice

The official guide  
of the Gondoliers

Now available  
in bookshops and online.



**Paolo Pellegrini. L'orizzonte degli eventi**  
**Le stanze della fotografia, Isola di San Giorgio**  
 until 07.01.2024  
[lestanzedellafotografia.org](http://lestanzedellafotografia.org)  
 The event bears witness to the conflicts of the contemporary world but also to the effects of climate change /// La mostra testimonia i conflitti della contemporaneità ma anche gli effetti del cambiamento climatico



© Paolo Pellegrin / Magnum Photos

**Matthias Schaller. Tessuto urbano**  
**Palazzo Mocenigo**  
 until 26.11.23  
[mocenigo.visitmuve.it](http://mocenigo.visitmuve.it)  
 A display of two independent photographic series by the German photographer /// In mostra due serie indipendenti di immagini del fotografo tedesco

**Luciano Baldessari. Architetture per la scena**  
**Fondazione Giorgio Cini, Isola di San Giorgio**  
 until 26.11.23  
[cini.it](http://cini.it)  
 An exhibition narrating the work and vision of Luciano Baldessari: architect, designer and set designer /// Una mostra per raccontare la storia, la vicenda artistica e l'apporto innovativo dell'architetto e designer Luciano Baldessari

**Et si j'étais le ciel?**  
**lineadacqua gallery**  
 until 12.12.2023  
[lineadacqua.gallery](http://lineadacqua.gallery)  
 The Venetian painter Alessandra Puppola exhibits a new series of works /// Una nuova serie di dipinti dell'artista veneziana Alessandra Puppola

**Doorscape**  
**Fondazione Querini Stampalia**  
 until 26.11.2023  
[querinistampalia.org](http://querinistampalia.org)  
 On display are ten participants in the contest Doorscape – The Space beyond the Threshold /// In mostra dieci progetti selezionati nel concorso Doorscape – Lo spazio oltre la soglia

**The Laboratory of the Future**  
**Various locations**  
 until 26.11.2023  
[labiennale.org](http://labiennale.org)  
 The 18th International Architecture Exhibition, curated by Leslie Lokko /// La 18. Mostra Internazionale di Architettura, curata da Leslie Lokko

**Nicolò Manucci, il Marco Polo dell'India. Un veneziano alla corte Moghul**  
**Palazzo Vendramin Grimani**  
 until 26.11.2023  
[fondazionealberodoro.org](http://fondazionealberodoro.org)  
 The exhibition is dedicated to the Venetian 17th-century traveller /// Una mostra dedicata all'esploratore veneziano del diciassettesimo secolo

**Murano: Upcycling Glass**  
**Museo del Vetro di Murano**  
 until 6.01.2024  
[museovetro.visitmuve.it](http://museovetro.visitmuve.it)  
 On display are forty works realised by the master glassmakers in Murano using industrial recycled glass /// Una quarantina di opere realizzate dai maestri vetrai dell'isola con vetro industriale riciclato

**Cento anni di NasonMoretti**  
**Museo del Vetro, Murano**  
 until 06.01.2024  
[museovetro.visitmuve.it](http://museovetro.visitmuve.it)  
 The event celebrates the 100th anniversary of NasonMoretti, one of the most original and thriving Murano companies /// La mostra celebra una delle più floride e originali realtà muranesi, la NasonMoretti, che nel 2023 festeggia cent'anni di attività

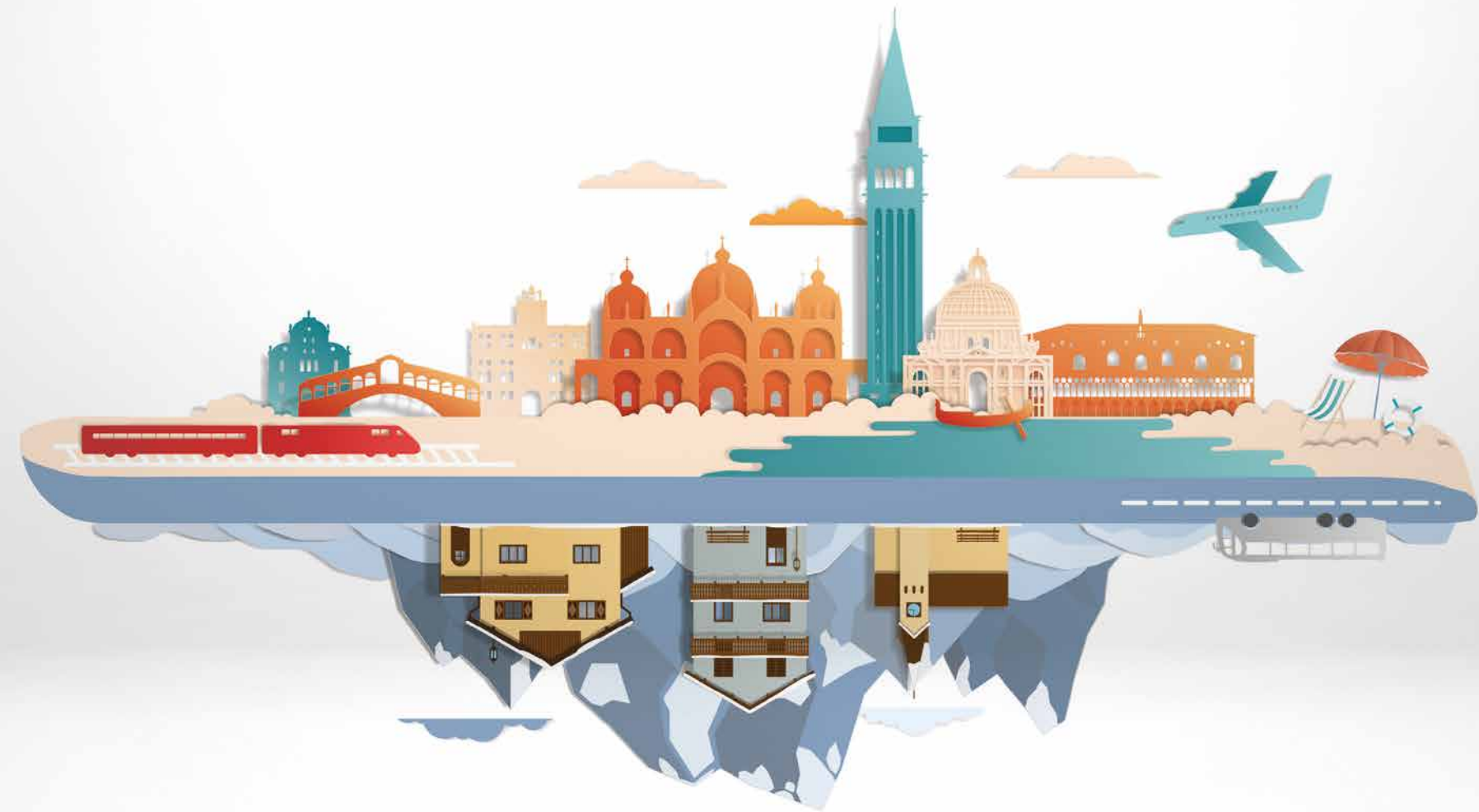


courtesy NasonMoretti

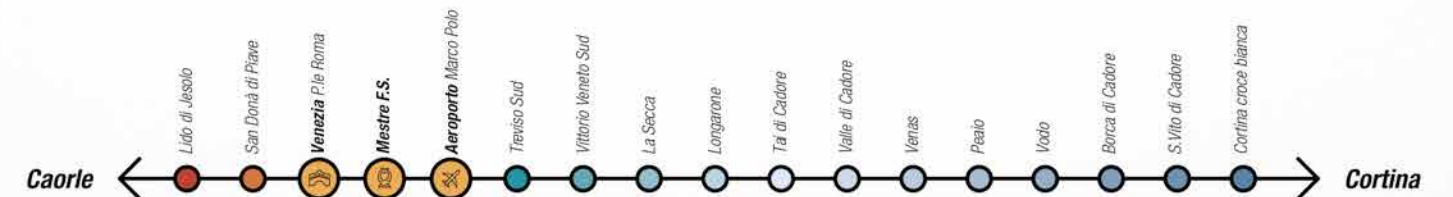
**Kengo Kuma. Onomatopoeia Architecture**  
**Palazzo Franchetti**  
 until 26.11.2023  
[acp-palazzofranchetti.com](http://acp-palazzofranchetti.com)  
 The exhibition consists of the models for some of the Japanese architect's most significant buildings, encouraging visitors to discover the sonority behind the different materials /// Attraverso l'esposizione di alcune maquette degli edifici più celebri dell'architetto giapponese, i visitatori sono incoraggiati a scoprire i suoni dei diversi materiali

**Marcela Cernadas. Manifesto di Sabbia**  
**Fondazione Giorgio Cini**  
 until 21.12.2023  
[cini.it](http://cini.it)  
 A melting pot of reflections on glass art and its ancient secret recipes and archives /// Un crogiuolo di riflessioni sull'arte vetraria, le sue antiche ricette segrete e i suoi archivi

La linea più diretta fra **Venezia e Cortina.**  
 Il servizio di collegamento comodo, veloce, sicuro.



The quick, easy and safe train and bus link.  
 The most direct route from **Venezia to Cortina.**



**COLLEGAMENTI BUS EXPRESS CON VENEZIA, SPIAGGE, CORTINA E SERVIZIO NOLEGGI PER OGNI ESIGENZA**

Express bus connections to Venice, beach resorts, Cortina and coach hire service for all needs



**ATVO**  
 viaggiamo con voi

CLOSER TO EVERYTHING YOU LOVE.  
[atvo.it](http://atvo.it)

[www.atvo.it](http://www.atvo.it)  
[atvo@atvo.it](mailto:atvo@atvo.it)

**ATVO**  
 viaggiamo con voi



**Il ritratto veneziano dell'Ottocento**

**Ca' Pesaro**  
 until 1.04.2024  
 capesaro.visitmuve.it  
 The exhibition reconstructs the event of the same name organised and curated in 1923 by Nino Barbantini // L'esposizione ricostruisce la rassegna omonima organizzata da Nino Barbantini nel 1923



Trieste, Civico Museo Revoltella

**Tiziano 1508**  
**Gallerie dell'Accademia**

until 3.12.2023  
 gallerieaccademia.it  
 The exhibition recounts Titian's beginnings through 17 works and some comparisons with paintings, engravings, drawings by his contemporaries // La mostra racconta gli esordi di Tiziano attraverso 17 opere e una decina di confronti con dipinti, incisioni, disegni di suoi contemporanei

**EGO**  
**Fondation Valmont**

until 25.02.2024  
 fondationvalmont.com  
 Palazzo Bonvicini hosts artworks by Carles Valverde, Didier Guillon, Vangelis Kyris and Anatoli Georgiev // In mostra a Palazzo Bonvicini opere di Carles Valverde, Didier Guillon, Vangelis Kyris e Anatoli Georgiev

**Emilio Vedova. Tempo inciso**  
**Fondazione Vedova**

until 26.11.2023  
 fondazionevedova.org  
 An exhibition of the Venetian artist's graphic work, held in the venues of Magazzino del Sale and Spazio Vedova // Una mostra dedicata all'opera grafica dell'artista veneziano, nelle due sedi di Magazzino del Sale e Spazio Vedova alle Zattere

**Candida Höfer. Inside Italian Architecture**  
**Patricia Low Gallery**

until 26.11.2023  
 patricialow.com  
 The exhibition focuses on examples of Höfer's large-format colour photographs of historic public spaces in Italy // In mostra una serie di immagini di grande formato, a colori, che l'artista ha realizzato in diversi celebri spazi pubblici italiani

**Rosalba Carriera. Miniature su avorio**  
**Ca' Rezzonico**

until 9.01.2024  
 carezzonico.visitmuve.it  
 On the 350th anniversary of her birth, the artist is celebrated with an exhibition of her refined miniatures on ivory // A 350 anni dalla nascita, Cà Rezzonico celebra l'artista con una mostra delle sue raffinate miniature su avorio

**Chagall. Il colore dei sogni**  
**Centro Culturale Candiani**

until 13.02.2024  
 muvemestre.visitmuve.it  
 The exhibition documents Chagall's art, his influence, and his relations with other 20th-century artists // La mostra racconta l'arte di Chagall, la sua influenza e i suoi legami con gli artisti del Novecento

**Daide Battistin. Genesis**  
**Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti**

15.12.2023-30.01.2024  
 The artist presents a series of paintings in which he evokes the Venice of origins // L'artista presenta una serie di dipinti in cui evoca la Venezia delle origini

**Marcel Duchamp e la seduzione della copia**  
**Peggy Guggenheim Collection**

until 18.03.2024  
 guggenheim-venice.it  
 The first exhibition at the museum devoted exclusively to Duchamp, among the most influential and innovative artists of the 20th-century, a longtime friend and adviser to Peggy // La prima, grande personale che il museo dedica a Duchamp, tra gli artisti più influenti e innovativi del Novecento, amico e consigliere di Peggy

**In Veneto**

**American Beauty**  
**Centro Culturale San Gaetano, Padua**

until 21.01.2024  
 artikaeventi.com  
 130 works to offer an overview of American art // 130 opere che raccontano l'arte degli Stati Uniti

**Giorgio De Chirico. Metafisica continua**  
**Palazzo Sarcinelli, Conegliano**

until 25.02.2024  
 artikaeventi.com  
 A unique opportunity to admire 71 works by one of the great masters of 20th-century's art // Un'occasione unica per ammirare i capolavori di uno dei maestri della pittura del Novecento: in mostra 71 opere

**Futurismo di carta**  
**Museo nazionale Collezione Salce, Treviso**

until 11.02.2024  
 collezionosalce.beniculturali.it  
 On display are futurist graphic posters realised by famous artists such as Sironi, Depero, Dudovich // La Collezione Salce porta in mostra la grafica dell'arte futurista, con manifesti realizzati da celebri artisti quali Sironi, Depero, Dudovich

**MUSIC**

**Concerto diretto al pianoforte da Louis Lortie**  
**Gran Teatro La Fenice**

03.11.2023  
 teatrolafenice.it

**Marcin Wasilewski Trio – Veneto Jazz**  
**Gran Teatro La Fenice**

04.11.2023  
 teatrolafenice.it



ph. Andrzej Lazarz

**Stelle di Natale**  
**Palazzetto Bru Zane**

06.12.2023  
 teatrolafenice.it

**Concerti all'Auditorium "Lo Squero"**  
**Auditorium "Lo Squero"**

04.11-16.12.2023  
 cini.it  
 The eighth edition of the "Lo Squero" Auditorium Concert Season, organised in collaboration with Asolo Musica // L'ottava edizione della Stagione dei Concerti all'Auditorium "Lo Squero" realizzata in collaborazione con Asolo Musica

**Big Vocal Orchestra – The Greatest Show**  
**Teatro Goldoni**

09-10.12.2023  
 teatrostabileveneto.it



PALAZZO DUCALE: I TESORI DEL DOGE



MUSEO DEL VETRO DI MURANO



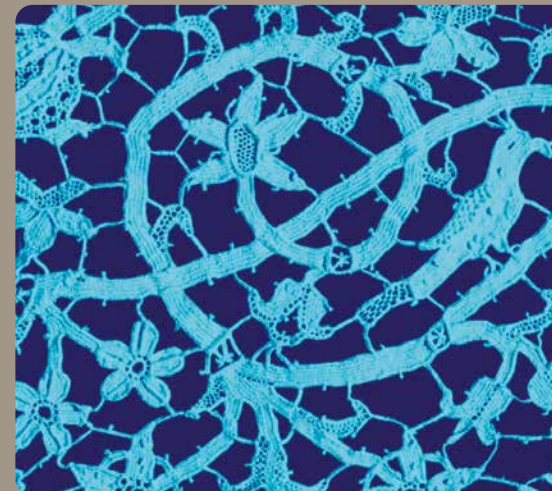
MUSEO DI STORIA NATURALE



MUSEO DEL MANICOMIO DI S.SERVOLO



VILLA BASSI ABANO TERME



MUSEO DEL MERLETTO BURANO



MEVE - VILLA CORRER PISANI MONTEBELLUNA



ORTO BOTANICO PADOVA



MUSEO CORRER VENEZIA

**ITINERARI CULTURALI VENETI**

Venezia e l'entroterra veneto sono uno scrigno di bellezze artistiche e tesori culturali. Lasciatevi ammaliare dalla meraviglia di Palazzo Ducale, dalle nobili dimore veneziane divenute musei. Spingetevi fino alle ville della terraferma e concedetevi il tempo di scoprire il più antico orto botanico universitario del mondo, l'incantevole Villa Bassi ad Abano e gli spazi interattivi e multimediali del Memoriale della Grande Guerra allestito al Museo di Montebelluna di Villa Correr Pisani.

Venice and the Veneto hinterland are a real treasure of artistic and architectural beauties. Let yourself be enchanted by the magnificence of the Doge's Palace, the noble Venetian residences now turned into museums. Push on to the villas on the mainland and give yourself time to discover the oldest university botanical garden in the world, the enchanting Villa Bassi in Abano and the interactive, multimedia spaces of the Great War Memorial set up in the Montebelluna Museum at Villa Correr Pisani.



info e prenotazioni  
 041 8627167



www.coopculture.it



**In Veneto**

**Il Barbiere di Siviglia**  
Teatro Mario del Monaco, Treviso  
08-10.12.2023  
teatrostabileveneto.it

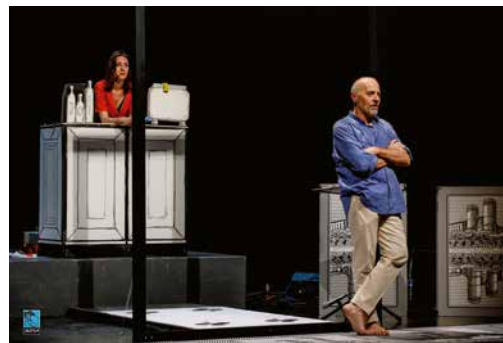
**Patti Smith – A Tour of Italian Days**  
Teatro Civico, Schio, Vicenza  
08.12.2023  
visitschio.it

**THEATRE**

**I Martedì dell'Avogaria**  
Teatro a l'Avogaria  
14.11-19.12.2023; every Tuesday at 9pm  
teatro-avogaria.it

**Boomers**

**Teatro Goldoni**  
30.11-03.12.2023  
teatrostabileveneto.it  
By ///di Marco Paolini, Michela Signori with /// con  
Marco Paolini, Patrizia Laquidara



ph. Gianluca Moretto

**The Render**

**Arterminal Venezia**  
01-10.11.2023  
teatrostabileveneto.it  
Immersive multimedia performance set in an  
imaginary Venice /// Performance immersiva  
ambientata in una Venezia immaginaria

**In Veneto**

**Tipi umani seduti al chiuso**

**Teatro Verdi, Padua**  
8-12.11.2023  
teatrostabileveneto.it  
By /// di Lucia Calamaro, with /// con Riccardo  
Goretti, Simona Senzacqua, Lorenzo Maragoni,  
Cristiano Moioli, Cristiano Parolin, Filippo Quezel,  
Susanna Re

**Kids Day**

**Peggy Guggenheim Collection**  
guggenheim-venice.org  
Free workshops for children between 4 and 10 years  
of age take place at the museum /// I bambini di  
età compresa tra i 4 e i 10 anni possono partecipare  
a laboratori gratuiti in museo

**La Venezia di Peggy Guggenheim /  
Peggy Guggenheim's Venice**  
19.11.2023

**L'agente di cambiamento**

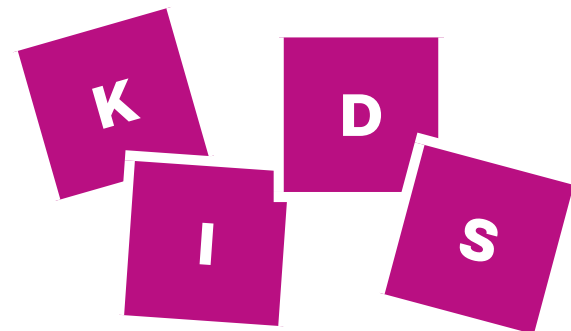
**Public libraries of the municipality**  
11-18.11.2013  
comune.venezia.it  
Workshops for kids (age 6-10 or 10-14) where you  
can transform yourself into special agents to invent  
urban landscapes with new forms of architecture  
and create a better world through imagination and  
storytelling /// Laboratori per bambini e ragazzi (6-10  
o 10-14 anni) dove trasformarsi in agenti speciali  
per inventare paesaggi urbani con nuove forme  
di architettura e creare un mondo migliore attraverso  
l'immaginazione e la narrazione

**Miti tra cielo e terra**

**Palazzetto Bru Zane**  
12.11.2023  
bru-zane.org  
Workshop-concert for families /// Laboratorio  
concerto per famiglie

**The Laboratory of the Future**

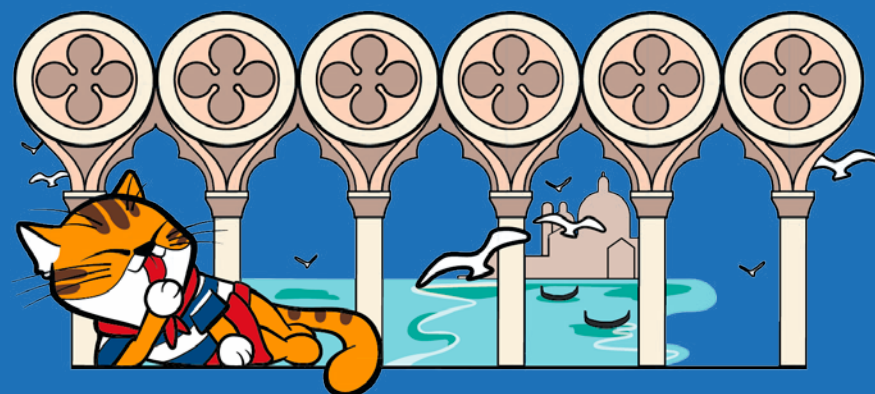
**Arsenale, Giardini**  
Booking required /// Solo su prenotazione  
labiennale.org  
Families can book a dedicated and tailor-made  
Family Friendly guided tour. The activities focus  
on some selected themes and the exhibition  
spaces become metaphors for understanding the  
changes in the world around us, through playful  
and interactive examples for children /// Le famiglie  
possono prenotare una visita guidata Family Friendly  
dedicata e su misura. Le attività si concentrano  
su alcuni temi selezionati della mostra, gli spazi  
espositivi diventano metafore per comprendere  
i cambiamenti del mondo che ci circonda anche  
attraverso esempi ludici e interattivi per i ragazzi



**LA CASA DI LEO**

**The kids' space in Venice**

Calle della Mandola 3718/c  
San Marco, Venice  
Open daily  
10am - 7pm

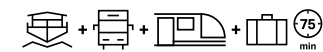


**Scopri Venezia con il trasporto pubblico Actv**  
Discover Venice with the Actv public transport

**Biglietti ordinari \ Standard tickets**

**Biglietto Rete Unica**  
Bus & Boat ticket

esclusi i collegamenti  
con l'aeroporto M. Polo  
except for services  
to or from M. Polo airport

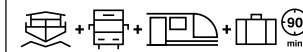


**9,50 €**



Venezia → M. Polo

Solo andata  
One-way only



**18,00 €**

**Biglietti a tempo \ Time-limited travelcards**

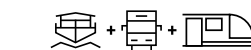
**Biglietti validi nella rete urbana di Venezia, Mestre e isole (Murano, Burano, Torcello e Lido)**

esclusi i collegamenti con l'aeroporto M. Polo  
Time-limited travelcards for Venice urban services, Mestre and islands (Murano, Burano, Torcello and Lido)  
except for services to or from M. Polo airport

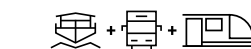
**2 giorni \ days 35,00 €**  
**3 giorni \ days 45,00 €**  
**7 giorni \ days 65,00 €**



**Offerte speciali per i giovani \ Special offers for young people**



**Gratuità per bambini sino a 5 anni compiuti \ Free for children under the age of 6**  
**Reti: extraurbana e area urbana di Venezia (Navigazione, People Mover, Tram e Bus)**  
Networks: suburban bus services and Venice urban services (Waterborne, People Mover, Tram and Buses)



**Rolling Venice + 3 giorni di libero accesso ai mezzi Actv (escluso per/da aeroporto M.Polo)**  
Rolling Venice + 3 days of free travel on Actv transport (excluding to/from M. Polo airport)

**33 €**

**Acquista i tuoi biglietti Actv con \ You can even purchase Actv tickets with AVM Venezia Official App**



**Una volta effettuato l'acquisto, il biglietto è caricato sul tuo smartphone e devi attivarlo quando ti serve, almeno 3 minuti prima di salire a bordo.**  
Once you complete your purchase, the ticket is loaded onto your smartphone and you are required to activate it when you travel, at least 3 minutes before you board.

**AVM Venezia Official App è scaricabile gratuitamente da**  
AVM Venezia Official APP is downloadable free of charge from



**THE OFFICIAL VENICE CITY PASS**  
Best deals



**SAN MARCO City Pass**

Includes free admission to:

- Doge's Palace
- 4 Museums
- 3 churches

<b>Junior</b>	(ages 0 - 5)	<b>Free</b>
<b>Reduced</b>	(ages 6 - 29 and 65+)	<b>€ 23,90</b>
<b>Adult</b>	(ages 30 - 64)	<b>€ 38,90</b>
<b>Family</b>	2 adults with at least one child aged 0 -14 pay reduced-price ticket	
	with child aged 0 - 5	<b>€ 47,80</b>
	with child aged 6 - 14	<b>€ 71,70</b>

**ALL VENICE City Pass**

Includes free admission to:

- Doge's Palace
- 11 Museums
- 17 churches

<b>Junior</b>	(ages 0 - 5)	<b>Free</b>
<b>Reduced</b>	(ages 6 - 29 and 65+)	<b>€ 31,90</b>
<b>Adult</b>	(ages 30 - 64)	<b>€ 52,90</b>
<b>Family</b>	2 adults with at least one child aged 0 -14 pay reduced-price ticket	
	with child aged 0 - 5	<b>€ 63,80</b>
	with child aged 6 - 14	<b>€ 95,70</b>

**Rolling Venice**

- discounts on museums and shopping (6,00 €)
- 3 days of free travel on Actv transport (27,00 €) (ages 6 - 29) **€ 33,00**

**Additional Offers**

- guided tour of La Fenice Theatre
- Junior** (ages 0 - 5) **Free**
- Reduced** (ages 6 - 29) **€ 6,50**
- Adult** (ages 30 - 64) **€ 11,00**
- Senior** (ages +65) **€ 8,00**
- other Venetian museums, tours, maps, and much more!

Buy it in all Venezia Unica ticket points or at [www.veneziaunica.it](http://www.veneziaunica.it)

Like us, Follow us, Stay informed about Venice



VeneziaUnicaCityPass



VeneziaUnica



@VeneziaUnica



ONLY IN VENICE

Painting a *palina* [mooring pole] in Rialto on a foggy day, December 1971.



Cameraphoto Epoche / © Vittorio Pavan  
www.cameraphotoepoche.com  
Calle del Cafetier 6661/A, 30122, Venezia

# THE

MASTERPIECE  
OF VENETIAN

# ART



## Scuola Grande di San Rocco

Experience the most powerful  
and visionary **Tintoretto**

More than 60 paintings in a  
magnificent Renaissance building



Scuola Grande di San Rocco  
San Polo 3052, Venezia  
Open 7/7, 9.30-17.30  
[scuolagrandesanrocco.org](http://scuolagrandesanrocco.org)

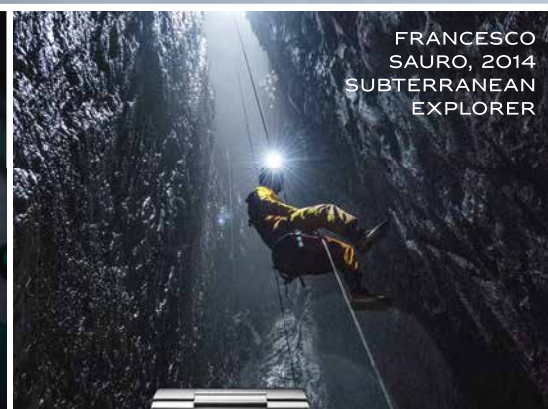




ALAIN HUBERT, 2007 POLAR EXPLORER AND MOUNTAINEER



HAROUN TAZIEFF, 1963 PIONEERING VOLCANOLOGIST



FRANCESCO SAURO, 2014 SUBTERRANEAN EXPLORER

## WHAT IS THE QUEST?

**Refined. Polished. Built for the extreme.** Its case, bezel and bracelet are made in Oystersteel, an alloy specifically harnessed to withstand the sheer strength of Nature, and keep pace with the pioneers who breached the deepest caves and reached both poles. Yet it is polished, too, with its signature satin finish. As to the exceptional legibility of its dial, reinforced by the luminescent Chromalight display, it has been field-tested through the thickest blizzards and the longest nights, by all manner of explorers. That special breed of men and women who inspired our own quest as watchmakers. Rest assured, it is a path we intend to keep on exploring. **The Explorer II.**

*#Perpetual*



OYSTER PERPETUAL EXPLORER II

OFFICIAL ROLEX RETAILER

**SALVADORI**  
*in Venezia dal 1857*

VENICE - ROLEX BOUTIQUE, PIAZZA SAN MARCO 40/41  
VENICE - PIAZZA SAN MARCO 67  
VICENZA - CORSO PALLADIO, GALLERIA PORTI 2

  
**ROLEX**